



РУКОВОДСТВО ДЛЯ ВЛАДЕЛЬЦА



***TW125***

**5RS-28199-R1**



Добро пожаловать в мир мотоциклов Ямаха !

Как владелец мотоцикла TW125, Вы получили возможность воспользоваться огромным опытом и новейшими технологиями фирмы Ямаха в области разработки и изготовления высококачественных изделий, благодаря которым Ямаха имеет репутацию надежной фирмы.

Пожалуйста, найдите время внимательно прочитать это Руководство, чтобы полностью использовать возможности вашего мотоцикла модели TW125. Это Руководство для владельца не только предоставит Вам инструкции по эксплуатации, осмотрам и уходу за Вашим мотоциклом, но и научит Вас, как избежать неприятностей или травм для Вас и для окружающих.

Кроме того, советы, приведенные в этом Руководстве, помогут Вам всегда содержать мотоцикл в наилучшем состоянии. Если у Вас возникают какие-либо вопросы, пожалуйста, не стесняйтесь обращаться к Вашему дилеру фирмы Ямаха.

Сотрудники фирмы Ямаха желают Вам много безопасных и приятных путешествий. Итак, помните о безопасности !

Особо важная информация в этом Руководстве обозначается следующим образом:



Значок, относящийся к безопасности, означает : **ВНИМАНИЕ ! БУДЬТЕ ОСТОРОЖНЫ ! ЭТО КАСАЕТСЯ ВАШЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ !**



Пренебрежение инструкциями под заголовками **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** может вести к серьезным травмам или к гибели водителя мотоцикла, окружающих или лиц, производящих осмотр или ремонт мотоцикла.

**ОСТОРОЖНО :**

Заголовок **ОСТОРОЖНО** обозначает специальные меры предосторожности, которые необходимо принимать для предупреждения повреждения мотоцикла.

**ПРИМЕЧАНИЕ :**

Под заголовком **ПРИМЕЧАНИЕ** содержится информация, облегчающая или поясняющая выполнение операций.

**ПРИМЕЧАНИЕ :**

- Это Руководство следует считать неотъемлемой частью мотоцикла и должно оставаться с ним, даже если в последствии он будет продан.
  - Фирма Ямаха постоянно внедряет усовершенствования в конструкцию мотоцикла и повышает качество своих изделий. Поэтому, хотя это Руководство и содержит самую последнюю информацию об изделии, имеющуюся на момент его издания, Ваш мотоцикл может незначительно отличаться от приведенных в Руководстве описаний. Если у Вас возникают какие-либо вопросы, касающиеся этого Руководства, пожалуйста, обращайтесь к Вашему дилеру фирмы Ямаха.
-

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**ПОЖАЛУЙСТА, ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ЭТО РУКОВОДСТВО ДО КОНЦА ПРЕЖДЕ, ЧЕМ ПРИСТУПИТЬ К ЭКСПЛУАТАЦИИ ЭТОГО МОТОЦИКЛА.**

---

EAU04229

**TW125**

**РУКОВОДСТВО ДЛЯ ВЛАДЕЛЬЦА**

**© 2002 авторские права принадлежат**

**фирме Yamaha Motor Co., Ltd.**

**1-е издание, июль 2002 г.**

**Все права защищены.**

**Любая перепечатка или несанкцио-**

**нированное использование без**

**письменного разрешения фирмы**

**Yamaha Motor Co., Ltd.**

**строго запрещены.**

**Отпечатано в Японии.**

1	БЕЗОПАСНОСТЬ ПРЕЖДЕ ВСЕГО	1
2	ОПИСАНИЕ	2
3	ФУНКЦИИ ПРИБОРА И ОРГАНОВ УПРАВЛЕНИЯ	3
4	ПРОВЕРКИ ПЕРЕД ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ	4
5	ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ВАЖНЫЕ СОВЕТЫ ПО УПРАВЛЕНИЮ МОТОЦИКЛОМ	5
6	ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ОБСЛУЖИВАНИЯ И МЕЛКИЙ РЕМОНТ	6
7	УХОД ЗА МОТОЦИКЛОМ И ЕГО ХРАНЕНИЕ	7
8	ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	8
9	ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ВЛАДЕЛЬЦА	9
	АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ	





БЕЗОПАСНОСТЬ ПРЕЖДЕ ВСЕГО ..... 1-1

## БЕЗОПАСНОСТЬ ПРЕЖДЕ ВСЕГО

---

1 Мотоцикл является замечательным транспортным средством, способным дать Вам ни с чем не сравнимое ощущение мощности и свободы. Однако, он также налагает и определенные ограничения, которыми Вы должны подчиняться, поскольку даже самые лучшие мотоциклы подчиняются законам физики.

Регулярный уход и техническое обслуживание очень важны для сохранения достоинств и работоспособности Вашего мотоцикла. Более того, что справедливо для мотоцикла, то также справедливо и для водителя: высокая работоспособность зависит от хорошей формы. Езда на мотоцикле под воздействием лекарств, наркотиков и алкоголя, конечно абсолютно исключена. Водитель мотоцикла - гораздо в большей степени, чем водитель автомобиля - всегда должен быть в наилучшей интеллектуальной и физической форме. Под воздействием даже незначительной дозы алкоголя появляется тенденция к неоправданному риску.

Защитная одежда также важна для водителя мотоцикла, как и ремни безопасности для водителя автомобиля и его пассажиров. Всегда надевайте полный мотоциклетный костюм (изготовленный из кожи или из износостойких синтетических материалов с защитными вставками), прочные ботинки, мотоциклетные перчатки и хорошо подогнанный шлем.

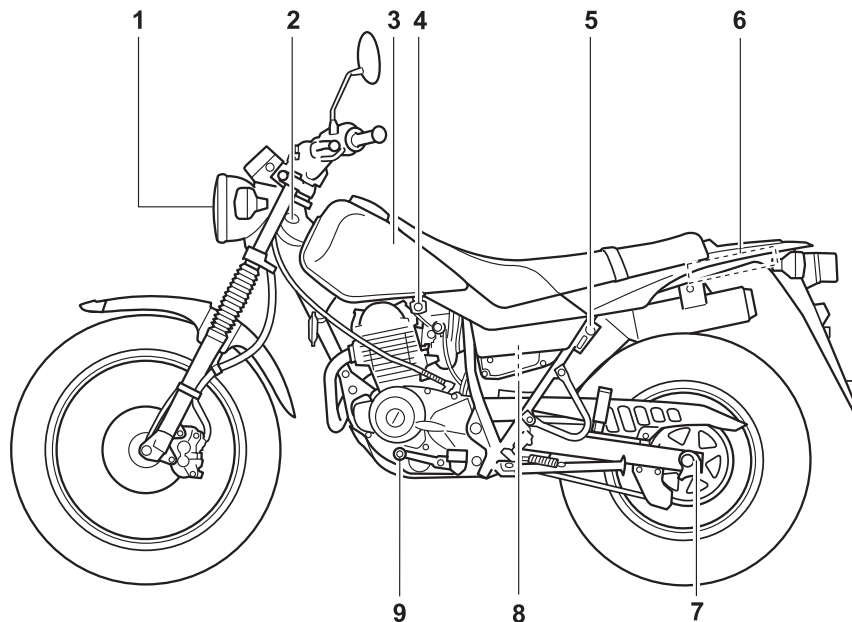
Однако, оптимальная защитная одежда не должна провоцировать безрассудство. Хотя полностью закрытый шлем и костюм создают ощущение абсолютной безопасности и защищенности, мотоциклист всегда остается уязвимым. Водители, у которых отсутствует критический самоконтроль, склонны к риску высоких скоростей и к надежде на удачу. Это особенно опасно в сырую погоду. Хороший мотоциклист всегда ездит безопасно, предсказуемо и ответственно - избегая любых опасностей, включая те, которые представляют окружающие.

Приятных Вам поездок !

Вид слева .....	2-1
Вид справа .....	2-2
Органы управления и приборы .....	2-3

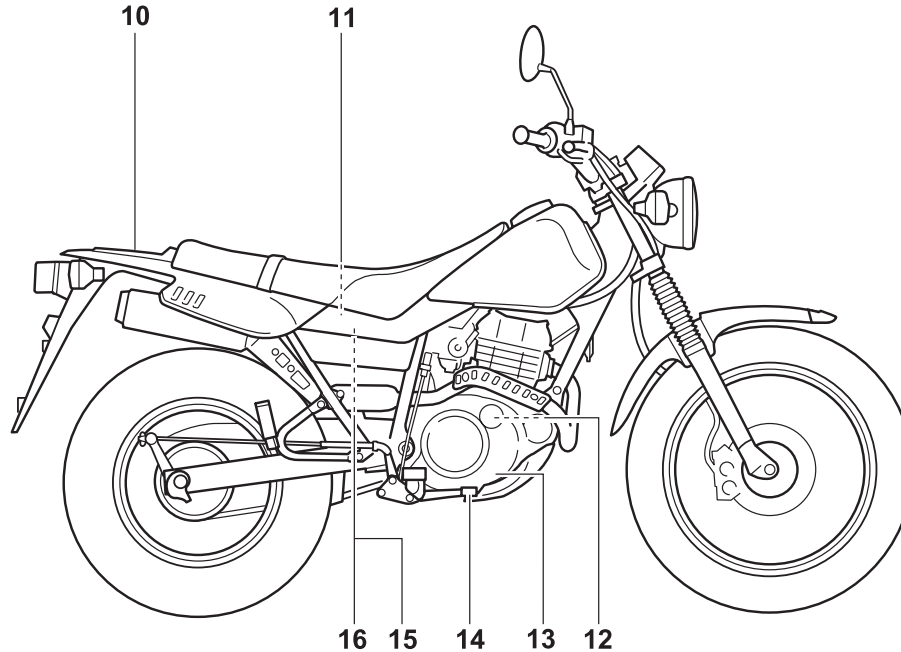
## ОПИСАНИЕ

Вид слева



- |  |             |
|--|-------------|
| 1. Фара                                    | (стр. 6-36) |
| 2. Замок руля                              | (стр. 3-8)  |
| 3. Топливный бак                           | (стр. 3-5)  |
| 4. Топливный краник                        | (стр. 3-7)  |
| 5. Держатель шлема                         | (стр. 3-10) |
| 6. Держатели багажных ремней               | (стр. 3-11) |
| 7. Пластины регулировки приводной цепи     | (стр. 6-28) |
| 8. Фильтрующий элемент воздушного фильтра  | (стр. 6-13) |
| 9. Педаль переключателя передач (стр. 3-4) |             |

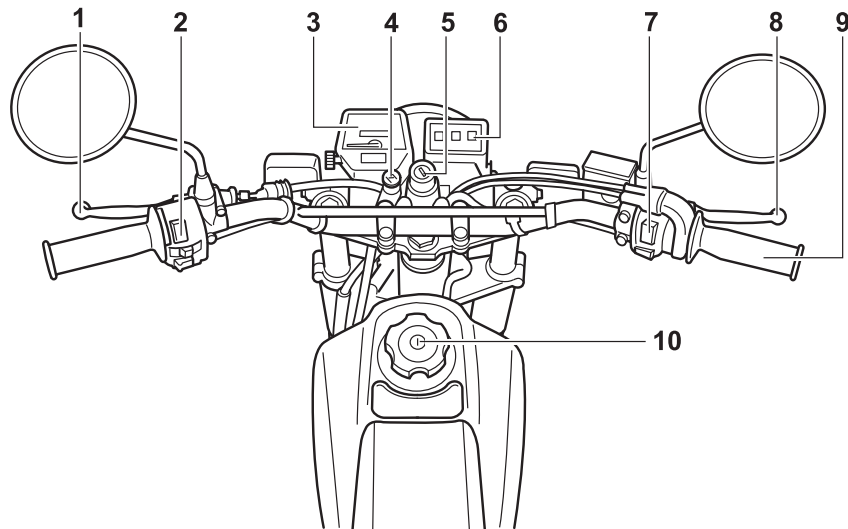
Вид справа



- |  |                  |
|--|------------------|
| 10. Багажник   | (стр. 3-11)      |
| 11. Аккумуляторная батарея                               | (стр. 6-34)      |
| 12. Фильтрующий элемент масляного фильтра двигателя      | (стр. 6-9)       |
| 13. Смотровое окно для проверки уровня масла в двигателе | (стр. 6-9)       |
| 14. Педаль тормоза                                       | (стр. 3-5, 6-23) |
| 15. Комплект инструментов владельца                      | (стр. 6-1)       |
| 16. Плавкий предохранитель                               | (стр. 6-35)      |

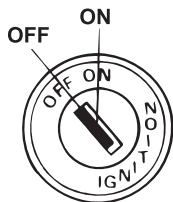
## ОПИСАНИЕ

### Органы управления и приборы



- |  |                   |
|--|-------------------|
| 1. Рычаг сцепления                                 | (стр. 3-4, 6-21)  |
| 2. Выключатели на левой рукоятке                   | (стр. 3-3)        |
| 3. Блок спидометра                                 | (стр. 3-2)        |
| 4. Ручка пускового устройства (воздушной заслонки) | (стр. 3-8)        |
| 5. Главный переключатель                           | (стр. 3-1)        |
| 6. Индикаторы                                      | (стр. 3-1)        |
| 7. Выключатели на правой рукоятке                  | (стр. 3-3)        |
| 8. Рычаг тормоза                                   | (стр. 3-5, 6-22)  |
| 9. Рукоятка дроссельной заслонки                   | (стр. 6-16, 6-30) |
| 10. Крышка топливного бака                         | (стр. 3-5)        |

Главный переключатель .....	3-1
Сигнальные лампы .....	3-1
Блок спидометра .....	3-2
Выключатели на рукоятках .....	3-3
Рычаг сцепления .....	3-4
Педаль переключателя передач .....	3-4
Рычаг тормоза .....	3-5
Педаль тормоза .....	3-5
Крышка топливного бака .....	3-5
Топливо .....	3-6
Топливный краник .....	3-7
Ручка пускового устройства (воздушной заслонки) .....	3-8
Замок руля .....	3-8
Сиденье .....	3-9
Держатель для шлема .....	3-10
Амортизатор .....	3-10
Багажник .....	3-11
Держатели багажных ремней .....	3-11
Боковая подставка .....	3-11
Система блокировки зажигания .....	3-12



3

EAU00028

## Главный переключатель

При помощи главного выключателя осуществляется управление системами зажигания и освещения. Описание всех положений переключателя приведено ниже.

EAU04926

## Положение "ON" ("ВКЛЮЧЕНО")

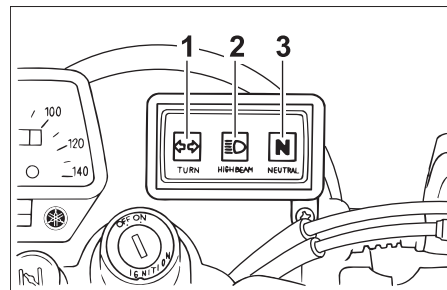
Питание подается на все электрические цепи; освещение приборов, задний и передний габаритные фонари включены и двигатель можно запустить. Ключ можно вынуть.

**ПРИМЕЧАНИЕ :** \_\_\_\_\_  
Фара включается автоматически после запуска двигателя и остается включенной до тех пор, пока ключ не будет установлен в положение "OFF" ("ВЫКЛЮЧЕНО").

EAU00038

## ВЫКЛЮЧЕНО

Все электрические системы выключены. Ключ можно вынуть.



1. Сигнальная лампа указателя поворотов "↔"
2. Сигнальная лампа дальнего света "≡D"
3. Сигнальная лампа нейтрали "N"

EAU00056

## Сигнальные лампы

EAU00057

### Сигнальная лампа указателя поворотов "↔"

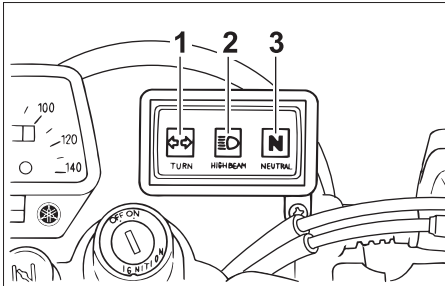
При переводе переключателя указателя поворотов вправо или влево эта сигнальная лампа начинает мигать.

EAU00063

### Сигнальная лампа дальнего света "≡D"

Эта лампа горит, когда в фаре включена лампа дальнего света.





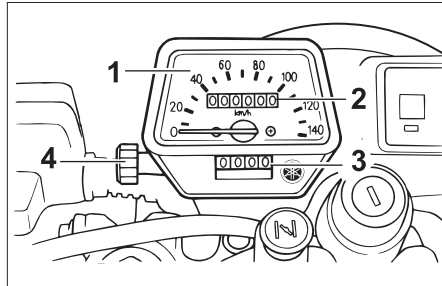
1. Сигнальная лампа указателя поворотов “←  
→”
2. Сигнальная лампа дальнего света “≡D”
3. Сигнальная лампа нейтрали “N”

EAU00061

## Сигнальная лампа нейтрали “N”

Когда коробка передач находится в нейтрали, эта сигнальная лампа горит.

Эта лампа горит, когда в фаре включена лампа дальнего света.



1. Спидометр
2. Одометр
3. Счетчик дальности поездки
4. Ручка сброса

EAU01087

## Блок спидометра

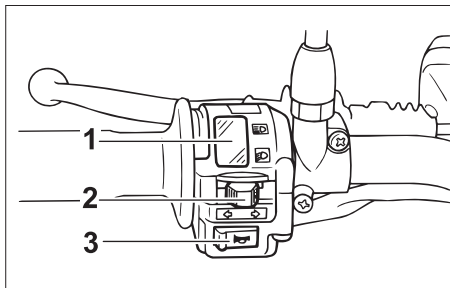
Блок спидометра содержит спидометр, одометр и счетчик дальности поездки. Спидометр показывает скорость движения. Одометр показывает общий пробег мотоцикла. Счетчик дальности поездки показывает расстояние, пройденное с момента последнего сброса показаний счетчика на нуль при помощи кнопки сброса. Счетчик дальности поездки удобно использовать для оценки расстояния, которое можно проехать с полным баком. Эта

информация позволит Вам планировать будущие остановки для заправки.

## ПРИМЕЧАНИЕ :

Только модели, предназначенные для Германии, оборудуются ограничителями скорости.

Ограничитель скорости не позволяет водителю превышать скорость 80 км/час.



1. Переключатель света фары “/ ”
2. Переключатель указателя поворотов “/ ”
3. Выключатель звукового сигнала “”

EAU00118

## Выключатели на рукоятках

EAU03888

### Переключатель света фары “/ ”

Установите этот переключатель в положение “” для включения дальнего света и в положение “” для включения ближнего света.

EAU03889

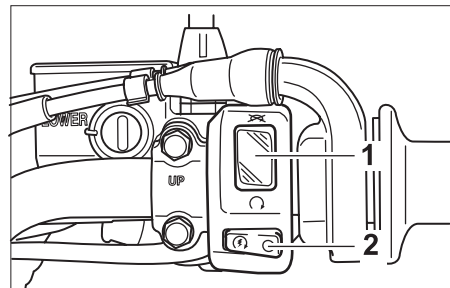
### Переключатель указателя поворотов “/ ”

Для индикации правого поворота переведите переключатель в положение “”. Для индикации левого поворота переведите переключатель в положение “”. При отпускании переключатель возвращается в центральное положение. Для отмены подачи сигнала поворота нажмите на переключатель после того, как он вернется в центральное положение.

EAU00129

### Выключатель звукового сигнала “”

Нажмите на этот выключатель для подачи звукового сигнала.

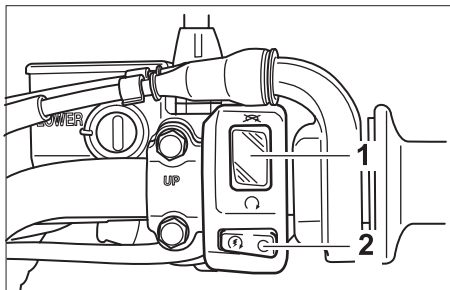




1. Выключатель остановки двигателя “/ ”
2. Выключатель стартера “”

EAU03890

### Выключатель остановки двигателя “/ ”

Перед запуском двигателя установите этот выключатель в положение “”. Устанавливайте этот выключатель в положение “” в аварийных ситуациях, например, при опрокидывании мотоцикла или при заедании троса дроссельной заслонки.



1. Выключатель остановки двигателя “”
2. Выключатель стартера “”

EAU00143

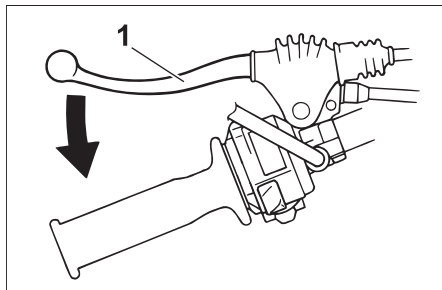
## Выключатель стартера “”

Нажмите на этот выключатель для проворачивания коленчатого вала двигателя стартером.

EC000005

## **ОСТОРОЖНО :**

Прочитайте инструкции по запуску на стр. 5-1 прежде, чем запускать двигатель.



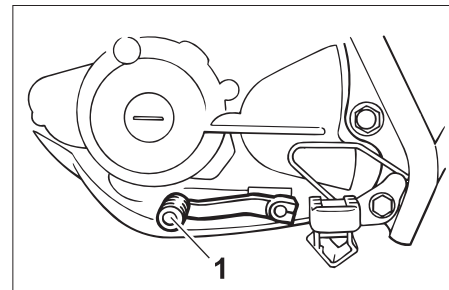
1. Рычаг сцепления

EAU00152

## Рычаг сцепления

Рычаг сцепления расположен на левой рукоятке руля. Для выключения сцепления прижмите рычаг к рукоятке руля. Для включения сцепления отпустите рычаг. Для обеспечения плавной работы сцепления рычаг следует нажимать быстро, а отпускать медленно.

Рычаг сцепления оборудован выключателем, который является частью системы блокировки цепей зажигания. (Описание системы блокировки цепей зажигания приведено на стр. 3-13.)

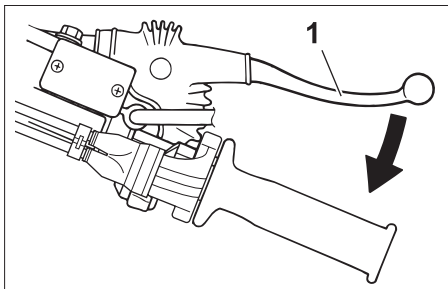


1. Педаль переключателя передач

EAU00157

## Педаль переключателя передач

Педаль переключателя передач расположена с левой стороны двигателя и используется в сочетании с рычагом сцепления для переключения 5-ступенчатой коробки передач с шестернями постоянного зацепления, используемой на этом мотоцикле.

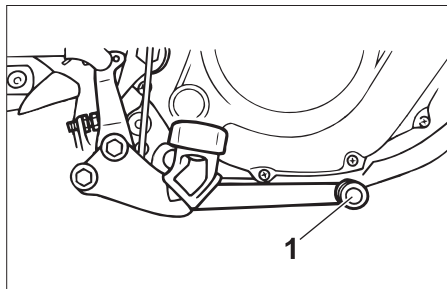


1. Рычаг тормоза

EAU00158

### Рычаг тормоза

Рычаг тормоза расположен на правой рукоятке руля. Для включения переднего тормоза прижмите рычаг к рукоятке руля.

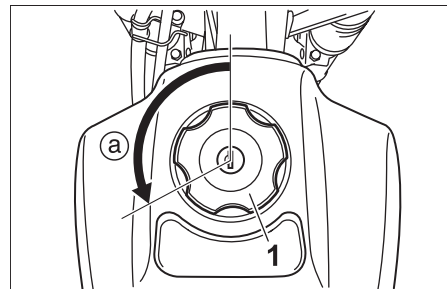


1. Педаль тормоза

EAU00162

### Педаль тормоза

Педаль тормоза расположена на правой стороне мотоцикла. Для того, чтобы включить задний тормоз нажмите на педаль тормоза.



1. Крышка топливного бака

а. Отпирание

EAU00177\*

### Крышка топливного бака

#### Как снять крышку топливного бака

1. Вставьте ключ в замок и поверните его на 1/3 оборота против часовой стрелки.
2. Поверните крышку топливного бака на 1/3 оборота против часовой стрелки и снимите ее.

## Как установить крышку топливного бака

1. Установите крышку со вставленным в замок ключом на горловину бака и поверните крышку на 1/3 оборота по часовой стрелке.
2. Поверните ключ на 1/3 оборота по часовой стрелке и выньте его из замка.

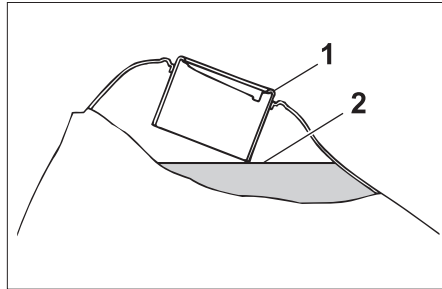
### ПРИМЕЧАНИЕ : \_\_\_\_\_

Крышку топливного бака нельзя установить на место, не вставив ключ в замок. Кроме того, ключ нельзя вынуть, если крышка не установлена правильно и не заперта.

EW000023

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** \_\_\_\_\_

Перед каждой поездкой проверяйте, надежно ли закрыта и заперта крышка топливного бака.



1. Наливная горловина
2. Уровень топлива

EAU03753

## Топливо

Проверьте, достаточное ли количество топлива в баке. Заполняйте топливный бак до нижней кромки наливной горловины, как показано на рисунке.

EW000130

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** \_\_\_\_\_

- Не допускайте переполнения топливного бака, иначе топливо может начать выливаться при расширении в результате нагрева.
- Не допускайте попадания топлива на горячий двигатель.

### **ОСТОРОЖНО :** \_\_\_\_\_

Немедленно вытирайте пролитое топливо чистой сухой мягкой тканью, поскольку топливо может повредить окрашенные поверхности или пластмассовые детали.

EAU04284

Рекомендуемое топливо  
ТОЛЬКО ОБЫЧНЫЙ НЕЭТИЛИРОВАННЫЙ БЕНЗИН  
Емкость топливного бака :  
Общее количество :  
7,0 литров  
Резервное количество :  
1,7 литра

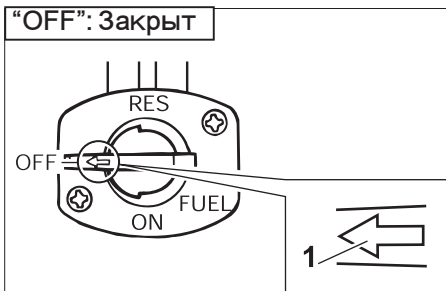
ECA00104

### ОСТОРОЖНО :

Используйте только неэтилированный бензин. Использование этилированного бензина ведет к серьезным повреждениям таких деталей двигателя, как клапаны и поршневые кольца, а также выпускной системы мотоцикла.

3

Конструкция двигателя Вашего мотоцикла “Ямаха” рассчитана на использование обычного неэтилированного бензина с исследовательским октановым числом не ниже 91. Если возникает детонация (или металлические стуки), используйте бензин другой марки или высококачественное неэтилированное топливо. Использование неэтилированного топлива увеличивает срок службы свечей зажигания и снижает расходы на техническое обслуживание.



1. Значок стрелки показывает на положение “OFF” (“ЗАКРЫТ”).

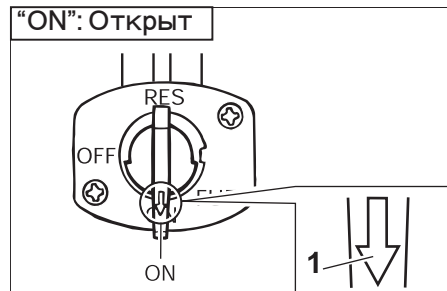
EAU03050

### Топливный краник

Топливный краник служит для подачи топлива в карбюратор, а также для фильтрации топлива. Топливный краник имеет три положения :

#### OFF (ЗАКРЫТ)

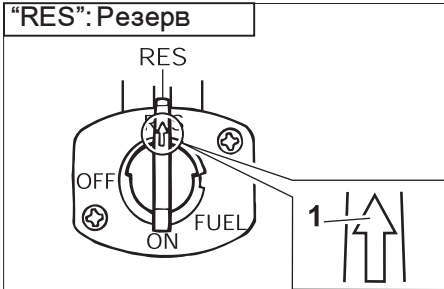
Когда рычажок краника установлен в это положение, подача топлива перекрыта. Всегда устанавливайте рычажок в это положение, когда двигатель не работает.



1. Значок стрелки показывает на положение “ON” (“ОТКРЫТ”).

#### ON (ОТКРЫТ)

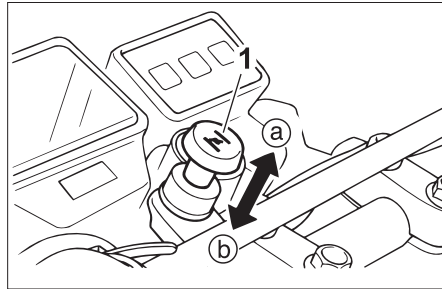
Когда рычажок краника установлен в это положение, топливо подается в карбюратор. Обычная езда на мотоцикле осуществляется при таком положении краника.




1. Значок стрелки показывает на положение “RES” (“РЕЗЕРВ”).

## RES (РЕЗЕРВ)

Это обозначает “Резерв”. Если во время езды у Вас закончилось топливо, переведите рычажок в это положение. Залейте топливо при первой возможности. Не забудьте перевести рычажок обратно в положение “ON” (“ОТКРЫТ”) после заправки!



1. Ручка пускового устройства (воздушной заслонки) “”

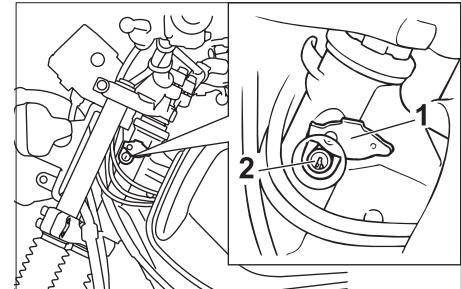
EAU04038

## Ручка пускового устройства (воздушной заслонки) “”

Для запуска холодного двигателя требуется более богатая воздушно-топливная смесь, что обеспечивается пусковым устройством (воздушной заслонкой).

Переведите ручку в положение **а** для использования пускового устройства (воздушной заслонки).

Переведите рычажок в положение **б** для возврата пускового устройства (воздушной заслонки) в исходное положение.



1. Флажок замка руля  
2. Замок руля

EAU03342

## Замок руля

### Как запереть руль

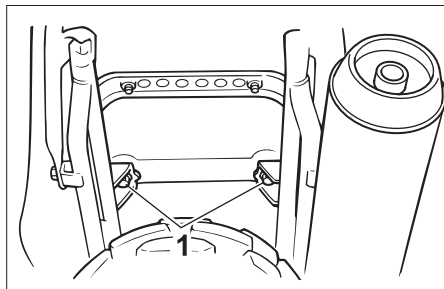
1. Поверните руль вправо до упора.
2. Отведите флажок замка в сторону и вставьте ключ в замок руля.
3. Поверните ключ на 1/8 оборота против часовой стрелки, нажмите на него, немного повернув руль влево, а затем поверните ключ на 1/8 оборота по часовой стрелке.

## ФУНКЦИИ ПРИБОРОВ И ОРГАНОВ УПРАВЛЕНИЯ

4. Проверьте, заперт ли руль, выньте ключ и прикройте замок флажком.

### Как отпереть руль

1. Отведите флажок замка в сторону, и вставьте ключ в замок.
2. Нажмите на ключ, поверните его на 1/8 оборота против часовой стрелки так, чтобы замок выдвинулся наружу, после чего отпустите ключ.
3. Выньте ключ и прикройте замок флажком.



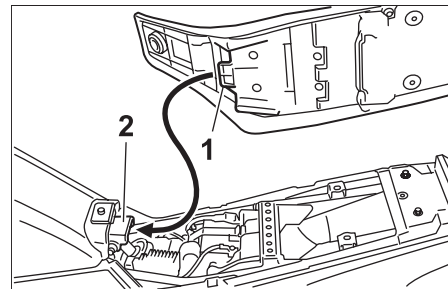
1. Болт (2 шт.)

EAU01092

### Сиденье

#### Как снять сиденье

Отверните болты и снимите сиденье.



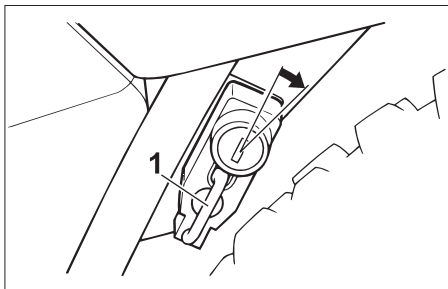
1. Выступ
2. Держатель сиденья

#### Как установить сиденье

1. Вставьте выступ, расположенный на передней части сиденья, в держатель сиденья, как показано на рисунке.
2. Установите сиденье на место и закрепите его болтами.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** \_\_\_\_\_  
Проверяйте, надежно ли закреплено сиденье, перед каждой поездкой.  
\_\_\_\_\_





1. Держатель для шлема

EAU00260

## Держатель для шлема

Для того, чтобы открыть держатель для шлема, вставьте ключ в замок и поверните его, как показано на рисунке.

Для того, чтобы запереть держатель для шлема, установите его в исходное положение и выньте ключ.

EW000030

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Никогда не ездите на мотоцикле со шлемом, закрепленном на держателе, поскольку шлем может зацепиться за какое-нибудь препятствие, что ведет к потере управления, а возможно и к несчастному случаю.

## Амортизатор

EAU01343

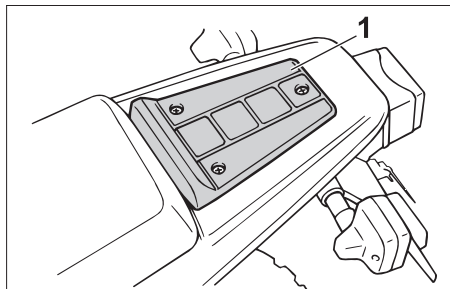
EAU00315

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

В этом амортизаторе находится газообразный азот под очень высоким давлением. Для того, чтобы правильно обращаться с ним, прочитайте и усвойте приведенную ниже информацию. Фирма-изготовитель не несет ответственности за повреждение имущества или за травмы людей, которые могут произойти в результате неправильного обращения.

- Не переделывайте и не пытайтесь открывать газовый баллон.
- Не подвергайте амортизатор воздействию открытого пламени или других источников тепла, поскольку в результате теплового расширения газа он может взорваться.
- Не допускайте никаких деформаций или повреждений газового баллона, поскольку это снижает эффективность демпфирования.

- Всегда поручайте техническое обслуживание амортизатора дилеру фирмы “Ямаха”.



1. Багажник

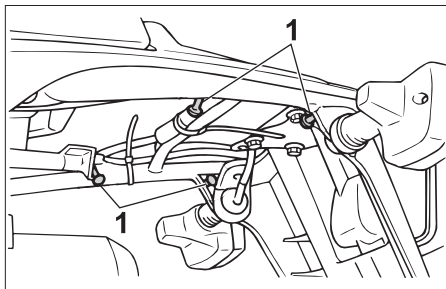
EAU00320

### Багажник

EW000032

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Не превышайте предельно допустимую нагрузку для багажника, которая составляет 3 кг (7 фунтов).
- Не превышайте допустимую нагрузку для мотоцикла, которая составляет 180 кг (397 фунтов) для модели.



1. Держатель багажного ремня (4 шт.)

EAU01493

### Держатели багажных ремней

Под багажником расположены четыре держателя для багажных ремней.

EAU00330

### Боковая подставка

Боковая подставка расположена на левой стороне рамы. Поднимайте боковую подставку или опускайте ее ногой, удерживая мотоцикл в вертикальном положении.

#### ПРИМЕЧАНИЕ :

Установленный на подножке выключатель является частью системы блокировки зажигания, который выключает зажигание в некоторых ситуациях. (Описание работы системы блокировки цепи зажигания приведено ниже.)

EW000044

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

На мотоцикле нельзя ездить с опущенной или с не полностью поднятой боковой подставкой (если она не фиксируется в поднятом положении), в противном случае подставка может касаться земли, что отвлекает водителя и может вести к потере управления. Система блокировки зажигания фирмы Ямаха предназначена для облегчения водителю выполнения его обязанности поднимать боковую подставку перед началом движения. Поэтому регулярно проверяйте эту систему, как указано ниже, и обращайтесь к дилеру фирмы Ямаха по поводу ее ремонта, если она не работает должным образом.

EAU03720

## **Система блокировки зажигания**

Система блокировки зажигания (в которую входят выключатель на боковой подставке, выключатель на сцеплении и выключатель на нейтрали) выполняет следующие функции:

- Она предотвращает запуск двигателя при включенной передаче и поднятой боковой подставке, но с опущенным рычагом сцепления.
- Она предотвращает запуск двигателя при включенной передаче и нажатом рычаге сцепления, но с опущенной боковой подставкой.
- Она вызывает остановку двигателя, когда при включенной передаче боковая подставка опускается.

Периодически проверяйте работу системы блокировки зажигания, выполняя указанные ниже операции.

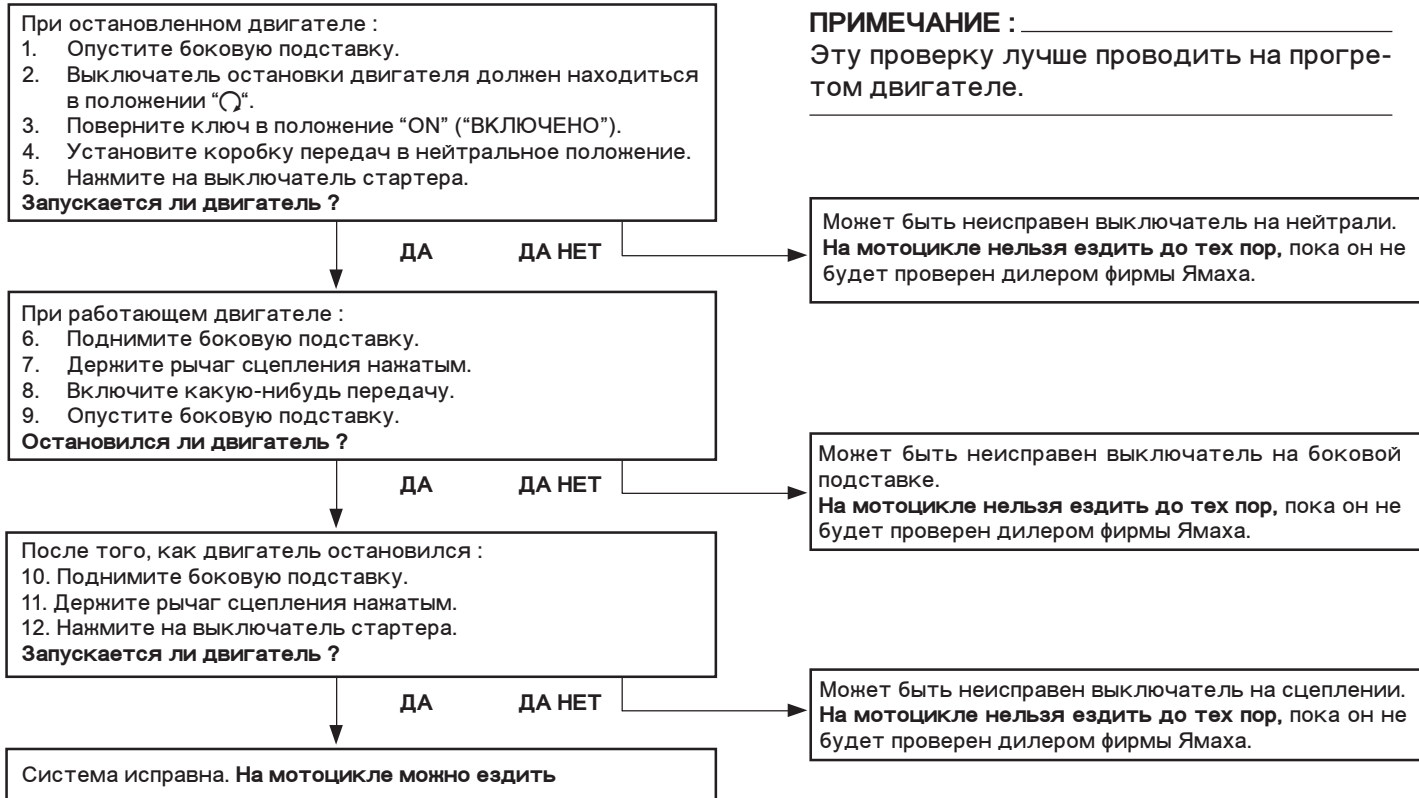
EW000045

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

При обнаружении любых неисправностей обращайтесь к дилеру фирмы “Ямаха” по поводу проверки этой системы прежде, чем продолжить эксплуатацию мотоцикла.

## ФУНКЦИИ ПРИБОРОВ И ОРГАНОВ УПРАВЛЕНИЯ

3



Перечень проверок перед эксплуатацией..... 4-1

## ПРОВЕРКИ ПЕРЕД ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ

Ответственность за состояние транспортного средства лежит на владельце. Важные детали мотоцикла могут начать выходить из строя быстро и неожиданно, даже если мотоциклом не пользуются (например, в результате воздействия окружающих погодных условий). Любые повреждения, утечки жидкостей или низкое давление воздуха в шинах могут иметь серьезные последствия. Поэтому очень важно в дополнение к тщательной визуальной проверке перед каждой поездкой проверять следующее :

EAU03439

### Перечень проверок перед эксплуатацией

УЗЕЛ	ПРОВЕРКА	СТР.
<b>Топливо</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Проверьте уровень топлива в баке.</li><li>• Долейте, если необходимо.</li><li>• Проверьте, нет ли утечек в топливопроводе.</li></ul>	3-5-3-7
<b>Масло в двигателе</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Проверьте уровень масла в двигателе.</li><li>• Если необходимо, долейте рекомендованное масло и доведите уровень до нормы.</li><li>• Проверьте, нет ли утечек масла.</li></ul>	6-9-6-13
<b>Передний тормоз</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Проверьте работу.</li><li>• При ощущении мягкости или вязкости поручите дилеру фирмы “Ямаха” удалить воздух из гидравлической системы.</li><li>• Проверьте свободный ход рычага.</li><li>• Проверьте уровень тормозной жидкости в бачке.</li><li>• Если необходимо, долейте рекомендованную тормозную жидкость и доведите уровень до нормы.</li><li>• Проверьте, нет ли утечек в гидравлической системе.</li></ul>	3-5, 6-22 6-25-6-27
<b>Сцепление</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Проверьте работу.</li><li>• Проверьте свободный ход педали.</li><li>• Отрегулируйте, если необходимо.</li></ul>	3-5, 6-22-6-25
<b>Сцепление</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Проверьте работу.</li><li>• Смажьте трос, если необходимо.</li><li>• Проверьте свободный ход рычага.</li><li>• Отрегулируйте, если необходимо.</li></ul>	3-4, 6-21

## ПРОВЕРКИ ПЕРЕД ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ

УЗЕЛ	ПРОВЕРКА	СТР.
Рукоятка дроссельной заслонки	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Убедитесь в плавности перемещения.</li> <li>• Проверьте свободный ход.</li> <li>• Если необходимо, поручите дилеру фирмы “Ямаха” отрегулировать свободный ход троса и смазать трос и корпус рукоятки.</li> </ul>	6-16, 6-30
Тросы управления	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Убедитесь в плавности перемещения.</li> <li>• Смажьте, если необходимо.</li> </ul>	6-29
Приводная цепь	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте натяжение цепи.</li> <li>• Отрегулируйте, если необходимо.</li> <li>• Проверьте состояние цепи.</li> <li>• Смажьте, если необходимо.</li> </ul>	6-27-6-29
Шины и диски	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте, нет ли повреждений.</li> <li>• Проверьте состояние шин и глубину рисунка протектора.</li> <li>• Проверьте давление воздуха.</li> <li>• Доведите до нормы.</li> </ul>	6-17- 6-20
Педали тормоза и переключателя передач	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Убедитесь в плавности перемещения.</li> <li>• Смажьте оси вращения педалей, если необходимо.</li> </ul>	6-30
Рычаги тормоза и сцепления	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Убедитесь в плавности перемещения.</li> <li>• Смажьте оси вращения рычагов, если необходимо.</li> </ul>	6-31
Боковая подставка	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Убедитесь в плавности перемещения.</li> <li>• Смажьте ось вращения, если необходимо.</li> </ul>	6-31
Элементы крепления ходовой части	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте, надежно ли затянуты все гайки, болты и винты.</li> <li>• Затяните, если необходимо.</li> </ul>	-
Приборы, фонари, сигналы и выключатели	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте работу.</li> <li>• Исправьте, если необходимо.</li> </ul>	3-1, 3-4, 6-36-6-39
Выключатель на боковой подставке	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте работу системы блокировки зажигания.</li> <li>• Если система неисправна, поручите дилеру фирмы “Ямаха” проверить мотоцикл.</li> </ul>	3-12-3-13

## ПРОВЕРКИ ПЕРЕД ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ

---

---

### ПРИМЕЧАНИЕ :

Проводите предстартовые проверки каждый раз перед использованием мотоцикла. На проведение этих проверок требуется совсем немного времени, а повышение безопасности, которое они обеспечивают, стоит этого затраченного времени.

---

EWA00033

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Если любой из узлов, перечисленных в списке проверок, не работает должным образом, осмотрите его и отремонтируйте прежде, чем продолжить эксплуатацию мотоцикла.

---



Запуск холодного двигателя .....	5-1
Запуск прогретого двигателя .....	5-3
Переключение передач .....	5-4
Рекомендуемые точки переключения передач (только для Швейцарии) .....	5-4
Советы по сокращению расхода топлива .....	5-5
Обкатка двигателя .....	5-5
Парковка .....	5-6

EAU00373

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Внимательно изучите все органы управления и их функции прежде, чем начать ездить на мотоцикле. Обращайтесь к дилеру фирмы Ямаха, если Вы не понимаете функции какого-либо из органов управления.
- Никогда не запускайте двигатель и не давайте ему работать в закрытых помещениях даже в течение короткого времени. Выхлопные газы являются ядовитыми и вдыхание их может вести к потере сознания и к смерти в течение очень короткого времени. Всегда обеспечивайте достаточную вентиляцию.
- Прежде, чем трогаться с места, проверьте, поднята ли боковая подставка. Если боковая подставка будет поднята не полностью, она может зацепиться за землю и от-

---

влекать водителя, что может вести к потере управления мотоциклом.

---

EAU04692

## **Запуск холодного двигателя**

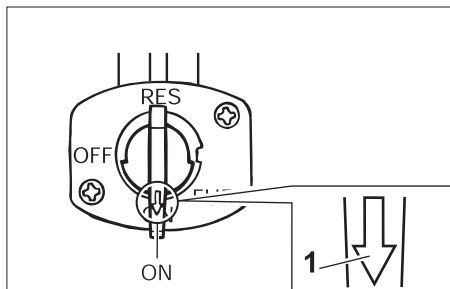
Для того, чтобы система блокировки зажигания обеспечила возможность запуска двигателя, необходимо выполнение одного из указанных ниже условий:

- Коробка передач должна находиться в нейтрали.
- Должна быть включена какая-нибудь передача, рычаг сцепления нажат, а боковая подставка поднята.

EW000054

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Перед запуском двигателя проверьте функционирование системы блокировки зажигания, как указано на стр. 3-13.
  - Никогда не ездите на мотоцикле с опущенной боковой подставкой.
-

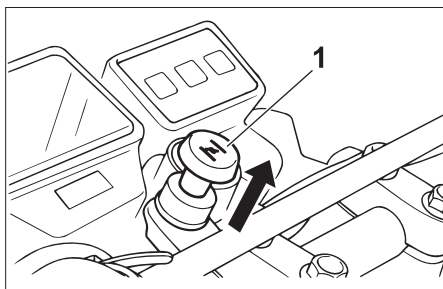


1. Значок стрелки расположен напротив надписи "ON" ("ОТКРЫТ")

1. Установите рычажок топливного краника в положение "ON" ("ОТКРЫТ").
2. Установите ключ в положение "ON" ("ВКЛЮЧЕНО"), а выключатель остановки двигателя в положение "O".
3. Установите коробку передач в нейтраль.

## ПРИМЕЧАНИЕ :

При установке коробки передач в нейтраль должен включиться индикатор нейтрали, в противном случае поручите дилеру фирмы "Ямаха" проверить электрические цепи мотоцикла.



1. Пусковое устройство (воздушная заслонка)

4. Включите пусковое устройство (прикройте воздушную заслонку) и полностью закройте дроссельную заслонку. (См. стр. 3-8, где приведено описание работы пускового устройства (воздушной заслонки).)
5. Запустите двигатель, нажав на выключатель стартера.

## ПРИМЕЧАНИЕ :

Если двигатель не запустился, отпустите выключатель стартера, подождите несколько секунд и повторите попытку. Для сохранения заряда аккумуляторной батареи каждая попытка запуска должна быть как можно более

короткой. Не проворачивайте двигатель стартером дольше 10 секунд подряд.

6. После запуска двигателя верните ручку пускового устройства (воздушной заслонки) назад на половину ее хода.

ECA00045

## ОСТОРОЖНО :

Для продления срока службы двигателя никогда не допускайте резкого повышения оборотов, пока двигатель холодный!

7. Когда двигатель прогреется, выключите пусковое устройство (откройте воздушную заслонку).

## ПРИМЕЧАНИЕ :

Двигатель считается прогретым, если он быстро реагирует на открывание дроссельной заслонки при выключенном пусковом устройстве (при открытой воздушной заслонке).

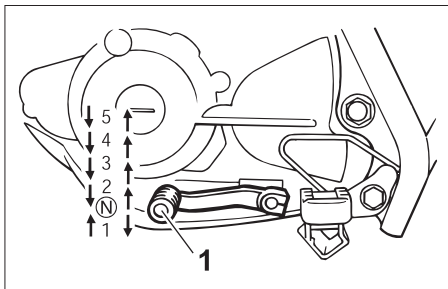
EAU01258

### **Запуск прогретого двигателя**

Выполняйте те же самые операции, что и при запуске холодного двигателя, за исключением того, что использовать пусковое устройство (воздушную заслонку) на горячем двигателе не нужно.

EC000048

EAU02941



1. Педаль переключателя передач  
N. Нейтраль

EAU00423

## Переключение передач

Переключение передач позволяет Вам контролировать величину мощности двигателя, необходимую для трогания с места, ускорения, езды вверх по склону и т. д.

Положения передач показано на рисунке.

### ПРИМЕЧАНИЕ :

Для переключения коробки передач в нейтраль многократно нажимайте на педаль переключателя передач до тех пор, пока она не дойдет до конца своего хода, а затем немного приподнимите ее.

### ОСТОРОЖНО :

- Даже при включенной нейтрале не двигайтесь накатом в течение длительного времени с остановленным двигателем и не буксируйте мотоцикл на дальние расстояния.

Коробка передач получает адекватную смазку только при работающем двигателе. Недостаточное количество смазки может вести к повреждению коробки передач.

- При переключении передач всегда используйте сцепление для предотвращения повреждения двигателя, коробки передач и силовой передачи, которые не способны выдерживать ударные нагрузки, возникающие при силовом переключении передач.

### Рекомендуемые точки переключения передач (только для Швейцарии)

Рекомендуемые точки переключения передач при ускорении показаны в следующей таблице.

	Точка переключения (км/час)
1-я → 2-я	23
2-я → 3-я	36
3-я → 4-я	50
4-я → 5-я	60

### ПРИМЕЧАНИЕ :

При понижении передачи сразу на две ступени соответственно снижайте скорость (например, до 35 км/час при переключении с 4-й на 2-ю передачу).

EAU04577

## Советы по сокращению расхода топлива

Расход топлива в большой степени зависит от Вашего стиля езды. Если Вы хотите сократить расход топлива, то учитывайте следующее:

- Выключайте пусковое устройство (открывайте воздушную заслонку) как можно раньше.
- Быстро включайте более высокие передачи и избегайте высоких оборотов двигателя при ускорении.
- Не повышайте обороты двигателя при понижении передачи и не допускайте работу двигателя с большой частотой вращения без нагрузки.
- Останавливайте двигатель вместо работы на холостом ходу при длительных задержках в движении (например, в транспортных пробках, перед светофором или на железнодорожных переездах).

EAU00436

## Обкатка двигателя

Нет более важного периода в жизни Вашего двигателя, чем период между 0 и 1.000 км. Поэтому внимательно прочитайте приведенные ниже инструкции.

Поскольку двигатель совершенно новый, не допускайте чрезмерных нагрузок на первых 1.000 километрах. Различные детали двигателя притираются друг к другу и полируют друг друга, обеспечивая необходимые рабочие зазоры между ними. На протяжении этого периода нельзя допускать длительной работы двигателя на максимальных оборотах и избегать условий, которые могут вызывать перегрев двигателя.

EAU04398

## 0-500 км

Не допускайте продолжительной работы двигателя с дроссельной заслонкой, открытой более, чем на 1/3.

## 500-1.000 км

Не допускайте продолжительной работы двигателя с дроссельной заслонкой, открытой более, чем на 1/2.

ECA00118

**ОСТОРОЖНО :** \_\_\_\_\_  
После первой 1.000 км необходимо заменить масло в двигателе и очистить фильтрующий элемент масляного фильтра и сетчатый масляный фильтр.

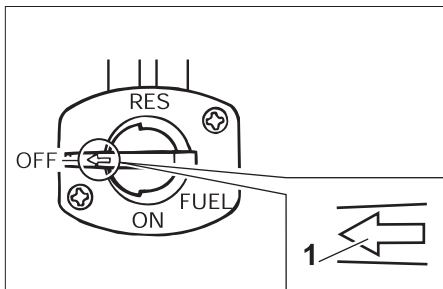
## После 1.000 км

Мотоцикл можно эксплуатировать обычным образом.

EC000049

## ОСТОРОЖНО :

Если в период обкатки двигателя возникают какие-либо неисправности, немедленно обращайтесь к дилеру фирмы “Ямаха” по поводу проверки мотоцикла.



1. Значок стрелки установлен напротив положения “OFF” (“ЗАКРЫТ”)

EAU00457

## Парковка

Поставив мотоцикл на стоянку, остановите двигатель, выньте ключ из главного переключателя и установите топливный кран в положение “OFF”.

EW000058

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Поскольку двигатель и выхлопная система могут быть очень горячими, оставляйте мотоцикл в таком месте, где пешеходы или дети не могли бы к нему прикоснуться.

- Не оставляйте мотоцикл на склонах или на мягком грунте, т. к. он может опрокинуться.





## ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ОБСЛУЖИВАНИЯ И МЕЛКИЙ РЕМОНТ

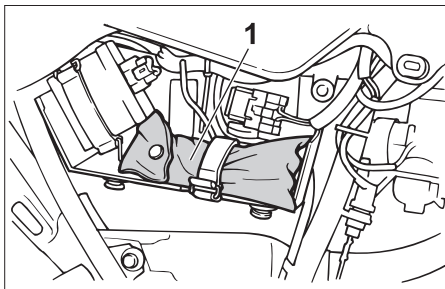
Комплект .....	6-1	Проверка и смазывание тросов .....	6-29
Таблица периодических технических обслуживаний и смазываний .....	6-2	Проверка и смазывание рукоятки и троса дроссельной заслонки .....	6-30
Снятие и установка панелей .....	6-5	Проверка и смазывание педалей тормоза и переключателя передач .....	6-30
Проверка свечи зажигания .....	6-7	Проверка и смазывание рычагов тормоза и сцепления .....	6-31
Масло в двигателе и фильтрующий элемент масляного фильтра .....	6-9	Проверка и смазывание боковой подставки ..	6-31
Очистка фильтрующего элемента воздушного фильтра и контрольного шланга .....	6-13	Смазывание задней подвески .....	6-32
Регулировка карбюратора .....	6-15	Проверка передней вилки .....	6-32
Регулировка холостых оборотов двигателя .....	6-15	Проверка руля .....	6-33
Регулировка свободного хода троса дроссельной заслонки .....	6-16	Проверка подшипников колес .....	6-33
Регулировка зазоров клапанного механизма	6-17	Аккумуляторная батарея .....	6-34
Шины .....	6-17	Замена плавкого предохранителя .....	6-35
Колеса со спицами .....	6-20	Замена лампы фары .....	6-36
Регулировка свободного хода рычага сцепления .....	6-21	Замена лампы указателя поворотов .....	6-38
Регулировка свободного хода рычага сцепления .....	6-22	Замена лампы заднего габаритного фонаря/стоп-сигнала .....	6-38
Регулировка положения и свободного хода педали тормоза .....	6-22	Поддержка мотоцикла .....	6-39
Регулировка выключателя стоп-сигнала заднего тормоза .....	6-24	Переднее колесо .....	6-40
Проверка передних тормозных накладок и задних тормозных колодок .....	6-25	Заднее колесо .....	6-42
Проверка уровня тормозной жидкости .....	6-26	Поиск и устранение неисправностей .....	6-44
Замена тормозной жидкости .....	6-27	Карта поиска и устранения неисправностей .....	6-45
Натяжение приводной цепи .....	6-27		
Смазывание приводной цепи .....	6-29		

EAU00464

Ответственность за безопасность лежит на владельце. Периодические осмотры, регулировки и смазывания обеспечат самое безопасное и эффективное состояние Вашего мотоцикла. На следующих страницах указаны наиболее важные точки осмотров, регулировок и смазывания.

Интервалы времени, указанные в таблице периодических технических обслуживаний и смазываний следует рассматривать как общие рекомендации для обычных условий эксплуатации мотоцикла.

Однако, В ЗАВИСИМОСТИ ОТ ПОГОДЫ, ФИЗИЧЕСКИХ ОСОБЕННОСТЕЙ МЕСТНОСТИ, ЕЕ ГЕОГРАФИЧЕСКОГО РАСПОЛОЖЕНИЯ И ХАРАКТЕРА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ МОТОЦИКЛА, МОЖЕТ ОКАЗАТЬСЯ НЕОБХОДИМЫМ СОКРАТИТЬ ИНТЕРВАЛЫ МЕЖДУ ТЕХНИЧЕСКИМИ ОБСЛУЖИВАНИЯМИ.



1. Комплект

EW000060

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Если у Вас нет опыта технического обслуживания мотоциклов, поручите эту работу дилеру фирмы Ямаха.

EAU01175

### Комплект

инструментов владельца. Комплект инструментов находится за панелью "В" (Описание операций снятия и установки панели приведены на стр. 6-6.) Информация по техническому обслуживанию, приведенная в этом Руководстве и инструменты, входящие в комплект владельца, предназначены

для облегчения проведения профилактических обслуживаний и мелкого ремонта. Однако, для правильного выполнения некоторых операций технического обслуживания могут потребоваться дополнительные инструменты, например, динамометрический ключ.

### ПРИМЕЧАНИЕ :

Если у Вас нет инструментов или опыта, необходимых для конкретных операций, поручите их выполнение дилеру фирмы "Ямаха".

EW000063

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Внесение изменений, не согласованных с фирмой Ямаха, могут вести к ухудшению эксплуатационных качеств мотоцикла и сделать его эксплуатацию опасной. Прежде, чем вносить какие бы то ни было изменения в конструкцию мотоцикла, проконсультируйтесь у дилера фирмы Ямаха.

# ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ОБСЛУЖИВАНИЯ И МЕЛКИЙ РЕМОНТ

EAU03686

## Таблица периодических технических обслуживаний и смазываний

**ПРИМЕЧАНИЕ :**

- Ежегодные проверки необходимо проводить каждый год, если только вместо этого не нужно проводить техническое обслуживание на основании пробега.
- После пробега 30.000 км повторяйте интервалы технических обслуживаний, начиная с пробега в 6.000 км.
- Операции, отмеченные звездочкой, должны выполняться дилером фирмы Ямаха, поскольку для них требуются специальные инструменты, данные и технические навыки.

№	УЗЕЛ	ПРОВЕРКА ИЛИ ОПЕРАЦИЯ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ	ПОКАЗАНИЯ ОДОМЕТРА (X1.000 км)					Ежегодная проверка
			1	6	12	18	24	
1	* Топливопровод	• Проверьте, нет ли на топливных шлангах и на вакуумном шланге трещин или повреждений.		✓	✓	✓	✓	✓
2	Свечи зажигания	• Проверьте состояние. • Очистьте и отрегулируйте зазор. • Замените		✓		✓		
3	* Клапаны	• Проверьте зазоры в клапанно механизме. • Отрегулируйте.		✓	✓	✓	✓	
4	Фильтрующий элемент воздушного фильтра	• Очистьте • Замените		✓		✓		
5	Сцепление	• Проверьте работу. • Отрегулируйте.	✓	✓	✓	✓	✓	
6	* Передний тормоз	• Проверьте работу, уровень жидкости и наличие утечек.(См. ПРИМЕЧАНИЕ на стр. 6-4.) • Замените тормозные колодки.	✓	✓	✓	✓	✓	✓
7	* Задний тормоз	• Проверьте работу, уровень жидкости и наличие утечек.(См. ПРИМЕЧАНИЕ на стр. 6-4.) • Замените тормозные колодки.	✓	✓	✓	✓	✓	✓
8	* Тормозные шланги	• Проверьте, нет ли трещин или повреждений. • Замените.(См. ПРИМЕЧАНИЕ на стр. 6-4.)		✓	✓	✓	✓	✓
			Каждые 4 года					

## ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ОБСЛУЖИВАНИЯ И МЕЛКИЙ РЕМОНТ

№	УЗЕЛ	ПРОВЕРКА ИЛИ ОПЕРАЦИЯ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ	ПОКАЗАНИЯ ОДОМЕТРА (X1.000 км)					Ежегодная проверка
			1	6	12	18	24	
9	* Диски	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте, натянуты ли спицы и нет ли биения и повреждений.</li> <li>• Затяните спицу, при необходимости.</li> </ul>		✓	✓	✓	✓	
10	* Шины	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте глубину рисунка протектора и отсутствие повреждений.</li> <li>• Замените, если необходимо.</li> <li>• Проверьте давление воздуха.</li> <li>• Доведите до нормы, если необходимо.</li> </ul>		✓	✓	✓	✓	✓
11	* Подшипники колес	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте, нет ли люфта или повреждений.</li> </ul>		✓	✓	✓	✓	
12	* Качающийся рычаг	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте работу и отсутствие большого люфта.</li> <li>• Смажьте смазкой на основе литиевого мыла.</li> </ul>		✓	✓	✓	✓	
13	Приводная цепь	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте натяжение цепи.</li> <li>• Проверьте правильность совмещения заднего колеса.</li> <li>• Очистьте и смажьте.</li> </ul>	Каждые 24.000 км					
			Каждые 500 км и после мойки мотоцикла или после езды под дождем					
14	* Подшипники руля	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте люфт подшипников и плавность перемещения руля.</li> <li>• Смажьте смазкой на основе литиевого мыла.</li> </ul>	✓	✓	✓	✓	✓	
			Каждые 24.000 км					
15	* Элементы крепления ходовой части	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Убедитесь в том, что все гайки, болты и винты надежно затянуты.</li> </ul>		✓	✓	✓	✓	✓
16	Боковая подставка	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте работу.</li> <li>• Смажьте.</li> </ul>		✓	✓	✓	✓	✓
17	* Выключатель на боковой подставке	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте работу.</li> </ul>	✓	✓	✓	✓	✓	✓
18	* Передняя вилка	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте работу и убедитесь в отсутствии утечек масла.</li> </ul>		✓	✓	✓	✓	
19	* Узел амортизатора	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте работу и убедитесь в отсутствии утечки масла</li> </ul>		✓	✓	✓	✓	
20	* Точки вращения промежуточного и соединительного рычагов задней подвески	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте работу.</li> <li>• Смажьте смазкой на основе литиевого мыла</li> </ul>		✓	✓	✓	✓	

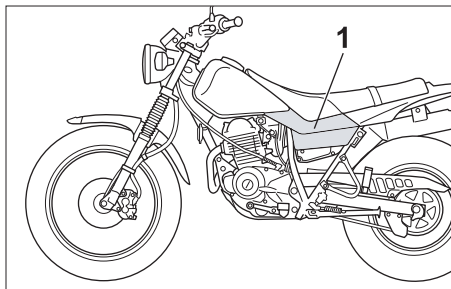
## ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ОБСЛУЖИВАНИЯ И МЕЛКИЙ РЕМОНТ

№	УЗЕЛ	ПРОВЕРКА ИЛИ ОПЕРАЦИЯ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ	ПОКАЗАНИЯ ОДОМЕТРА (X1.000 км)					Ежегодная проверка
			1	6	12	18	24	
21	*	Карбюраторы	✓	✓	✓	✓	✓	✓
22		Масло в двигателе	✓	✓	✓	✓	✓	✓
23		Фильтрующий элемент масляного фильтра двигателя	✓		✓		✓	
24	*	Сетчатый масляный фильтр двигателя	✓					
25	*	Выключатели на переднем и заднем тормозе	✓	✓	✓	✓	✓	✓
26		Подвижные детали и тросы		✓	✓	✓	✓	✓
27	*	Корпус и трос рукоятки дроссельной заслонки		✓	✓	✓	✓	✓
28	*	Фонари, сигналы и выключатели	✓	✓	✓	✓	✓	✓

EAU03884

### ПРИМЕЧАНИЕ :

- При езде в очень сырых или запыленных местах воздушный фильтр нуждается в более частом техническом обслуживании.
- Техническое обслуживание гидравлических тормозов
  - Регулярно проверяйте и, если необходимо, доводите до нормы уровень тормозной жидкости.
  - Каждые два года заменяйте внутренние детали главного тормозного цилиндра и тормозных скоб и заменяйте тормозную жидкость.
  - Заменяйте тормозные шланги каждые четыре года и в случае появления трещин или поврежденных.

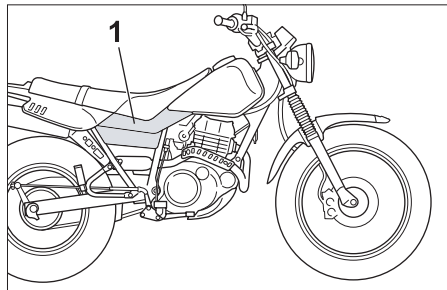


1. Панель А

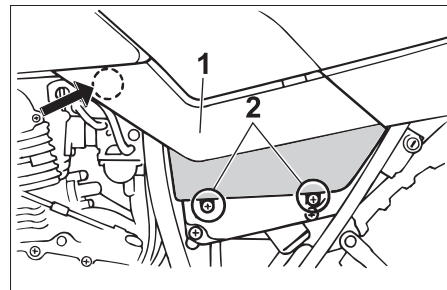
EAU01122

## Снятие и установка панелей

Показанные на рисунках панели необходимо снимать для выполнения некоторых операций технического обслуживания, описание которых приведено в этой главе. Руководствуйтесь инструкциями этой главы каждый раз при необходимости снятия и установки этих панелей.



1. Панель В



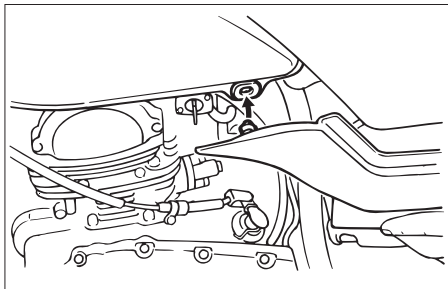
1. Панель А

2. Винт (2 шт.)

EAU01492

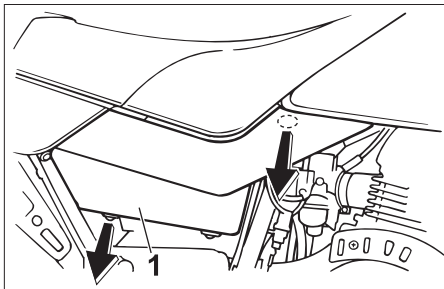
## Панель А

Как снять панель  
Выверните винты, а затем вытяните панель наружу в указанной на рисунке зоне.



### Как установить панель

Установите кожух на место и заверните винт



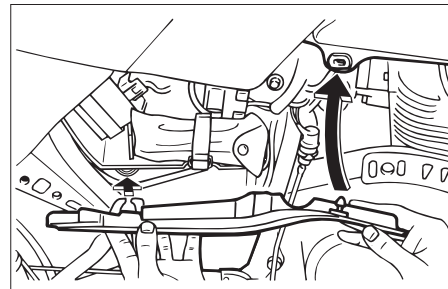
1. Панель В

EAU00494

### **Панель В**

#### Как снять панель

Вытяните панель наружу, как показано на рисунке.



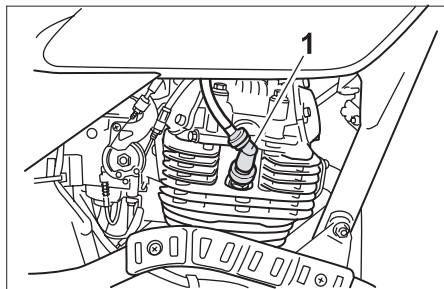
### Как установить панель

Установите панель в исходное положение.

EAU01833

### Проверка свечи зажигания

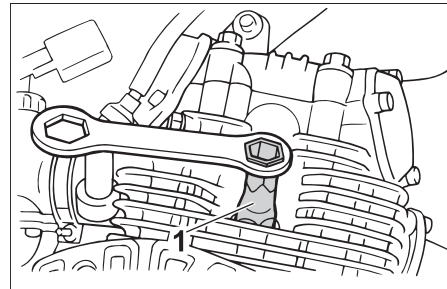
Свеча зажигания является важным компонентом двигателя и ее легко проверить. Поскольку нагрев и отложения нагара вызывают постепенную эрозию любых свечей зажигания, свечу следует выворачивать и проверять в соответствии с таблицей периодических технических обслуживаний и смазываний. Кроме того, по состоянию свечи можно судить о состоянии двигателя.



1. Наконечник свечи зажигания

### Как извлечь свечу зажигания

1. Снимите наконечник свечи.



1. Свечной ключ

2. Выверните свечу зажигания, как показано на рисунке, используя для этого свечной ключ, входящий в комплект инструментов владельца.



### Как проверить свечу зажигания

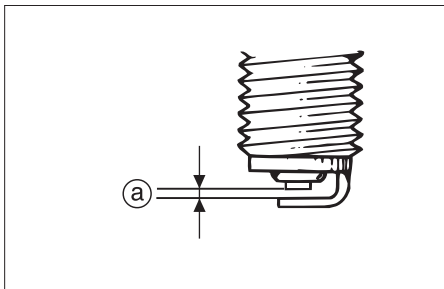
1. Проверьте цвет фарфорового изолятора центрального электрода свечи - его цвет должен быть от светло- до умеренно коричневого (идеальный цвет при обычной эксплуатации мотоцикла).

### ПРИМЕЧАНИЕ :

Если свеча имеет заметно другой цвет, это может свидетельствовать о неисправности двигателя. Не пытайтесь проводить такую диагностику самостоятельно. Лучше поручите дилеру фирмы "Ямаха" проверить мотоцикл.

2. Проверьте, не видны ли следы эрозии электродов и нагара или других отложений на свече и заменяйте ее, если необходимо.

Требуемые свечи зажигания :  
DPR8EA (NGK)



а. Зазор между электродами свечи зажигания :

### Как установить свечу зажигания

1. Измерьте зазор между электродами свечи при помощи проволочного щупа и, если необходимо, установите требуемую величину зазора.

Зазор между электродами  
свечи зажигания :  
0,6-0,7 мм

2. Очистьте поверхность уплотнительного кольца свечи и поверхность, на которую он устанавливается, и удалите все загрязнения с резьбовой части свечи.

3. Заверните свечу при помощи свечного ключа, а затем затяните ее с требуемым моментом.

Момент затяжки :

Свеча зажигания :  
17,5 Нм (1,75 кгс.м)

### ПРИМЕЧАНИЕ :

Если при установке свечи у Вас нет динамометрического ключа, хорошим приближением требуемого момента затяжки является затягивание на 1/4-1/2 оборота после заворачивания от руки. Однако, свечу следует затянуть с требуемым моментом при первой возможности.

4. Установите наконечник свечи.

EAU04616

### Масло в двигателе и фильтрующий элемент масляного фильтра

Уровень масла в двигателе необходимо проверять перед каждой поездкой. Кроме того, масло в двигателе и фильтрующий элемент масляного фильтра необходимо заменять через интервалы времени, указанные в таблице периодических технических обслуживания и смазывания.

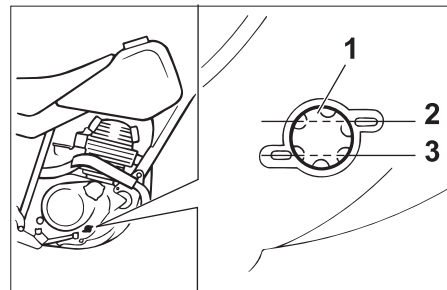
#### Как проверить уровень масла в двигателе

1. Установите мотоцикл на горизонтальную площадку и удерживайте его в вертикальном положении.

#### ПРИМЕЧАНИЕ : \_\_\_\_\_

Следите за тем, чтобы при проверке уровня масла мотоцикл стоял совершенно ровно. Даже небольшой наклон в сторону может давать неверные показания.

2. Запустите двигатель, прогрейте его в течение нескольких минут, а затем остановите его.



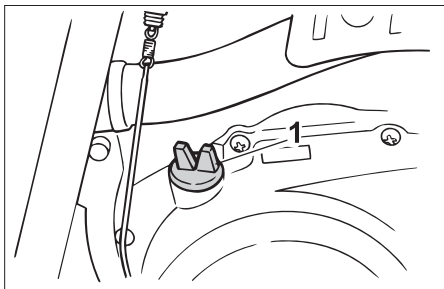
1. Смотровое окно для проверки уровня масла в двигателе
2. Отметка максимального уровня
3. Отметка минимального уровня

3. Подождите несколько минут, пока масло осядет, а затем проверьте уровень масла через смотровое окно, расположенное в нижней правой части картера двигателя.

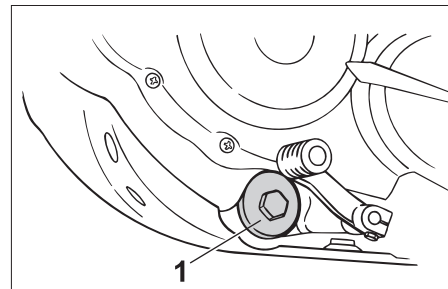
#### ПРИМЕЧАНИЕ : \_\_\_\_\_

Масло должно находиться между отметками максимального и минимального уровня.

4. Если масло находится ниже отметки минимального уровня, долейте масло рекомендованного типа до требуемого уровня.



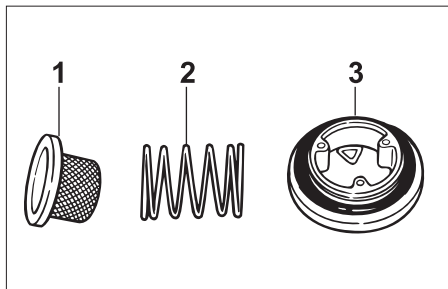
1. Крышка маслосливного отверстия двигателя



1. Пробка отверстия для слива масла из двигателя

### **Как заменять масло в двигателе (с заменой фильтрующего элемента масляного фильтра или без нее)**

1. Запустите двигатель, прогрейте его в течение нескольких минут, а затем остановите его.
2. Установите под двигатель поддон для сбора отработанного масла.
3. Снимите крышку маслосливного отверстия, выверните пробку сливного отверстия и слейте масло из картера двигателя.

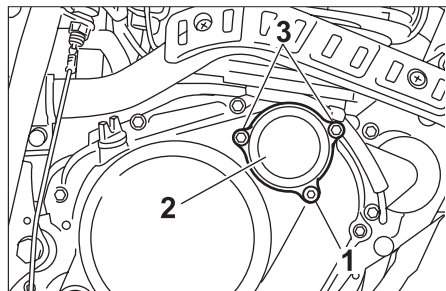


1. Сетчатый фильтр
2. Прижимная пружина
3. Уплотнительное кольцо

ЕСА00039

## ОСТОРОЖНО :

При выворачивании пробки сливного отверстия выпадают уплотнительное кольцо, прижимная пружина и масляный сетчатый фильтр. Следите за тем, чтобы не потерять эти детали.

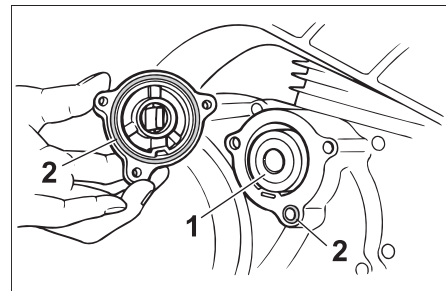


1. Пробка сливного отверстия фильтрующего элемента масляного фильтра
2. Крышка фильтрующего элемента масляного фильтра
3. Болт крепления крышки фильтрующего элемента (2 шт.)

## ПРИМЕЧАНИЕ :

Если очистка фильтрующего элемента масляного фильтра не производится, пропустите шаги 4-9.

4. Выверните пробку сливного отверстия фильтрующего элемента масляного фильтра и слейте из него масло.
5. Отверните болты и снимите крышку фильтрующего элемента масляного фильтра.



1. Фильтрующий элемент масляного фильтра
2. Уплотнительное кольцо (2 шт.)

6. Извлеките фильтрующий элемент масляного фильтра вместе с уплотнительными кольцами.
7. Проверьте, не повреждены ли уплотнительные кольца, и замените их, если необходимо.
8. Промойте фильтрующий элемент масляного фильтра растворителем и установите его на место

## ПРИМЕЧАНИЕ :

Проверьте, не поврежден ли фильтрующий элемент, и замените его, если необходимо.

9. Установите крышку фильтрующего элемента на место, закрепив ее болтами, и установите пробку сливного отверстия. Затяните болты и пробку с требуемыми моментами.

Моменты затяжки: Болты крепления крышки фильтрующего элемента:  
10 Н.м (1,0 кгс.м)  
Пробка сливного отверстия фильтрующего элемента:  
10 Н.м (1,0 кгс.м)

### ПРИМЕЧАНИЕ :

Следите за тем, чтобы уплотнительные кольца были правильно установлены.

10. Промойте сетчатый масляный фильтр растворителем, проверьте, не поврежден ли он, и замените его, если необходимо.

11. Установите сетчатый масляный фильтр, прижимную пружину, уплотнительное кольцо и пробку сливного отверстия двигателя. Затяните пробку сливного отверстия с требуемым моментом.

Момент затяжки:  
Пробка сливного отверстия двигателя:  
43 Н.м (4,3 кгс.м)

12. Залейте требуемое количество рекомендованного моторного масла, а затем установите и затяните крышку масляного отверстия.

Рекомендуемое моторное масло:

См. стр. 8-1

Количество масла:

Без замены фильтрующего элемента масляного фильтра:

1,0 л

С заменой фильтрующего элемента масляного фильтра:

1,1 л

Полное количество масла (для сухого двигателя):

1,3 л

ECA00133

### ОСТОРОЖНО :

- Во избежание пробуксовывания сцепления (поскольку оно также смазывается моторным маслом) не используйте никакие химические добавки. Не используйте масла с обозначением "CD" для дизельных двигателей или масла более высокого качества, чем указано. Кроме

того, не используйте масла с обозначением "ENERGY CONSERVING II" или выше.

- Не допускайте попадания в картер двигателя посторонних материалов.

13. Запустите двигатель и дайте ему поработать на холостых оборотах в течение нескольких минут, проверяя, нет ли утечек масла. При наличии утечки масла немедленно остановите двигатель и установите причину.
14. Остановите двигатель, проверьте уровень масла и доведите его до нормы, если необходимо.

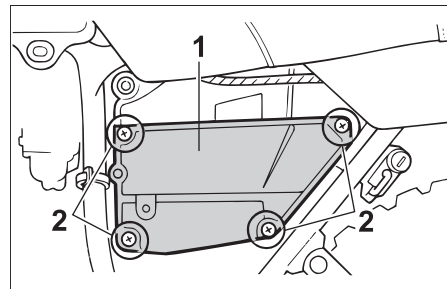
EAU04216

### Очистка фильтрующего элемента воздушного фильтра и контрольного шланга

Фильтрующий элемент воздушного фильтра следует очищать через интервалы времени, указанные в таблице периодических технических обслуживаний и смазывания. Очищайте фильтрующий элемент более часто при езде по очень влажной или запыленной местности.

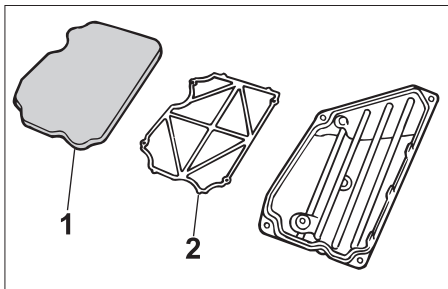
### Как очистить фильтрующий элемент воздушного фильтра

1. Снимите панель А. (Описание операций снятия и установки панели приведено на стр. 6-5.)

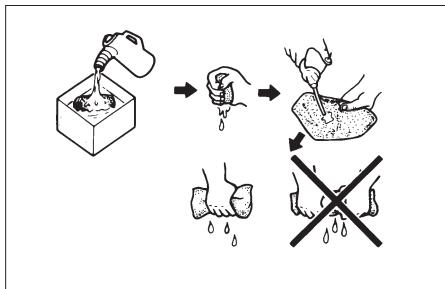


1. Крышка корпуса воздушного фильтра
2. Винт (4 шт.)

2. Отверните винты и снимите крышку корпуса воздушного фильтра.



1. Губчатый материал
2. Каркас фильтрующего элемента воздушного фильтра
3. Извлеките фильтрующий элемент фоздушного фильтра.
4. Снимите губчатый материал с каркаса фильтра, промойте его в растворителе и отожмите, чтобы удалить остатки растворителя.



5. Нанесите масло рекомендованного типа на всю поверхность губчатого материала, а затем отожмите излишек масла.

**ПРИМЕЧАНИЕ :** \_\_\_\_\_  
Губчатый материал должен быть пропитан маслом, но масло не должно с него капать.

Рекомендуемое масло:  
Моторное масло

6. Натяните губчатый материал на каркас фильтрующего элемента.

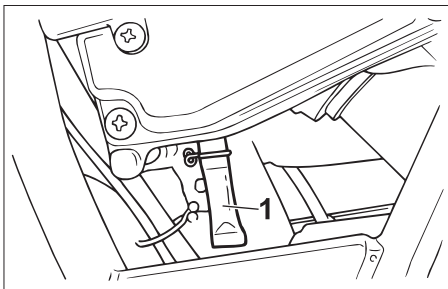
7. Установите фильтрующий элемент в корпус воздушного фильтра.

ECO00082

**ОСТОРОЖНО :** \_\_\_\_\_

- Следите за тем, чтобы фильтрующий элемент был правильно установлен в корпус воздушного фильтра.
- Не допускайте работу двигателя со снятым фильтрующим элементом воздушного фильтра, т. к. это ведет к повышенному износу поршня и/или цилиндра.

8. Установите крышку корпуса воздушного фильтра и закрепите ее винтами.
9. Установите панель.



1. Контрольный шланг воздушного фильтра

## Как очистить контрольный шланг воздушного фильтра

1. Проверьте, не скопились ли в контрольном шланге, расположенном в нижней части корпуса воздушного фильтра, грязь или вода.
2. При обнаружении грязи или воды, снимите шланг, очистьте его и установите его на место.

EAU00629

## Регулировка карбюратора

Карбюратор является очень важной частью двигателя и нуждается в очень сложной регулировке. Поэтому большинство регулировок следует поручить дилеру фирмы «Ямаха», который обладает необходимыми профессиональными знаниями и опытом. Однако, указанные ниже регулировки могут выполняться владельцем самостоятельно в порядке регулярных технических обслуживаний.

EC000094

### **ОСТОРОЖНО :**

Карбюратор был отрегулирован и всесторонне проверен на заводе фирмы «Ямаха». Нарушение этих заводских регулировок без достаточных технических знаний может вести к ухудшению эксплуатационных характеристик или даже к повреждению двигателя.

EAU04757

## Регулировка холостых оборотов двигателя

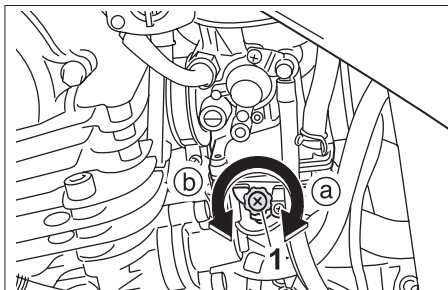
Холостые обороты двигателя требуется проверять и, если необходимо, регулировать указанным ниже способом через интервалы времени, приведенные в таблице периодических технических обслуживаний и смазывания. Перед выполнением этой регулировки двигатель необходимо прогреть.

### ПРИМЕЧАНИЕ :

- Двигатель считается прогретым, если он быстро реагирует на открывание дроссельной заслонки.
- Для выполнения этой регулировки требуется диагностический тахометр.

1. Присоедините тахометр к проводу свечи зажигания.





1. Упорный винт дроссельной заслонки

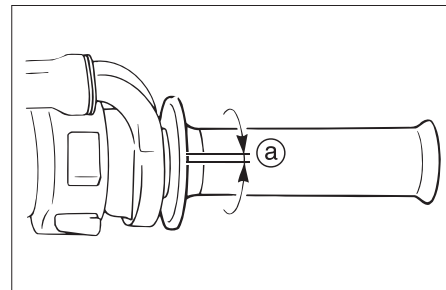
- Измерьте холостые обороты двигателя и, если необходимо, доведите их до нормы, вращая упорный винт дроссельной заслонки. Для того, чтобы увеличить холостые обороты двигателя, вращайте винт в направлении **а**. Для того, чтобы уменьшить их - вращайте винт в направлении **б**.

Холостые обороты двигателя:

1.450-1.650 об/мин

## ПРИМЕЧАНИЕ :

Если холостые обороты двигателя указанным выше способом установить не удастся, поручите выполнение этой регулировки дилеру фирмы "Ямаха".



а. Свободный ход троса дроссельной заслонки

EAU00635

## Регулировка свободного хода троса дроссельной заслонки

Величина свободного хода троса дроссельной заслонки, измеренная на рукоятке, должна составлять 3-5 мм.

Периодически проверяйте величину свободного хода троса дроссельной заслонки и, если необходимо, поручайте эту регулировку дилеру фирмы Ямаха.

EAU00637

## Регулировка зазоров клапанного механизма

Величина зазоров в клапанном механизме изменяется в процессе эксплуатации, что ведет к изменению состава воздушно-топливной смеси и/или к шумности работы двигателя. Для предотвращения этого дилер фирмы Ямаха должен производить эту регулировку через интервалы времени, указанные в таблице периодических технических обслуживания и смазываний.

EAU04401

## Шины

Для сохранения наилучших эксплуатационных качеств, продления срока службы и обеспечения безопасной эксплуатации Вашего мотоцикла обратите внимание на следующие рекомендации, относящиеся к указанным шинам.

### Давление воздуха в шинах

Давление воздуха в шинах необходимо проверять и, если необходимо, доводить до нормы перед каждой поездкой.

EW000082

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Давление воздуха следует проверять и доводить до нормы на холодных шинах (т. е. когда температура шин равна температуре окружающего воздуха).
- Давление воздуха должно соответствовать скорости движения и суммарной массе водителя, пассажира, багажа и вспомогательного

## оборудования, разрешенного для этой модели.

Давление воздуха (для холодных шин)		
Нагрузка*	Передняя	Задняя
До 90 кг	150 кПа (1,50 кгс/ см <sup>2</sup> , 1,50 бар)	150 кПа (1,50 кгс/ см <sup>2</sup> , 1,50 бар)
90 кг-максимум	150 кПа (1,50 кгс/ см <sup>2</sup> , 1,50 бар)	175кПа (1,75 кгс/ см <sup>2</sup> , 1,75 бар)
Максимальная нагрузка*	180 кг	

\* Суммарная масса водителя, пассажира, багажа и вспомогательного оборудования

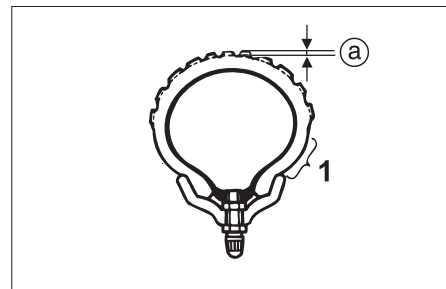
EWA00040

## ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Поскольку нагрузка существенно влияет на управляемость, тормозной путь, эксплуатационные характеристики и на безопасность Вашего мотороллера, Вы должны всегда помнить о следующих мерах предосторожности:

- НЕ ДОПУСКАЙТЕ ПЕРЕГРУЗКИ МОТОРОЛЛЕРА ! Эксплуатация перегруженного мотороллера может вести к повреждению шин, потере управляемости и к тяжелым травмам. Следите за тем, чтобы суммарная масса водителя, пассажира, груза и дополнительного оборудования не превышала указанной максимальной грузоподъемности мотороллера.
- Не перевозите плохо закрепленные предметы, которые могут сместиться во время движения.

- Надежно закрепляйте самые тяжелые предметы ближе к центру мотороллера и равномерно распределяйте груз по обе его стороны.
- Регулируйте давление воздуха в шинах в зависимости от нагрузки.
- Проверяйте состояние шин и давление воздуха в них перед каждой поездкой.



1. Боковая стенка шины  
а. Глубина рисунка протектора

## Осмотр шин

Шины необходимо проверять перед каждой поездкой. Если глубина рисунка протектора по центру беговой дорожки достигла предельно допустимой величины, если в шину попал гвоздь или осколок стекла или если на боковых стенках шины появились трещины, немедленно поручите дилеру фирмы “Ямаха” заменить такую шину.

Минимальная глубина протектора (передней и задней шины)	1,6 мм
--	--------

## ПРИМЕЧАНИЕ :

Требования к предельно допустимой глубине рисунка протектора могут быть разными в разных странах. Всегда соблюдайте местные правила.

## Информация о шинах

Этот мотоцикл комплектуется шинами с камерами.

EW000078

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Передняя и задняя шины должны быть одной и той же фирмы и одной и той же конструкции, иначе характеристики управляемости мотоцикла не могут быть гарантированы.
- После многочисленных испытаний только перечисленные ниже шины были рекомендованы фирмой Yamaha Motor Co., Ltd. для этой модели мотоцикла.

## ПЕРЕДНЯЯ

Фирма-изготовитель	Размер	Модель
BRIDGESTONE	130/80-18 M/C 66P	TW-203

## ЗАДНЯЯ

Фирма-изготовитель	Размер	Модель
BRIDGESTONE	180/80-14 M/C 78P	TW-204

EAU00681

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Обращайтесь к дилеру фирмы “Ямаха” по поводу замены сильно изношенных шин. Помимо того, что это противозаконно, эксплуатация мотоцикла с сильно изношенными шинами снижает устойчивость мотоцикла и может вести к потере управления.
- Замена всех деталей, относящихся к колесам и тормозам, включая шины, должна быть поручена дилеру фирмы “Ямаха”, который обладает необходимыми профессиональными знаниями и опытом.
- Не рекомендуется заклеивать проколотые камеры. Однако, если нет другого выхода, заклеивайте ее очень тщательно и замените ее при первой возможности высококачественной камерой.

EAU00685

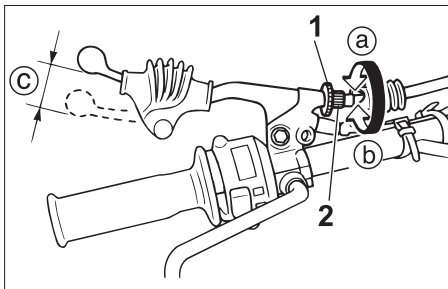
## **Колеса со спицами**

Для сохранения оптимальных эксплуатационных качеств, долговечности и безопасности эксплуатации Вашего мотоцикла обратитесь внимание на следующие рекомендации, относящиеся к штатным колесам:

- Перед каждой поездкой следует проверять, нет ли на ободах колес трещин, изгибов или складок и нет ли ослабленных или поврежденных спиц. При обнаружении любых повреждений обращайтесь к дилеру фирмы “Ямаха” по поводу замены колеса. Не пытайтесь самостоятельно выполнять даже мелкий ремонт дисков. При наличии деформации или трещин колесо должно быть заменено.
- После замены шины или диска колесо необходимо отбалансировать. Неотбалансированные колеса ведут к ухудшению эксплуатацион-

ных качеств, затрудняют управление мотоциклом и сокращают срок службы шин.

- После замены шины ездите с небольшими скоростями, поскольку поверхность шины должна “приработаться” для того, чтобы достичь оптимальных характеристик.



1. Контргайка (на рычаге сцепления)
2. Регулировочный штуцер
- с. Свободный ход

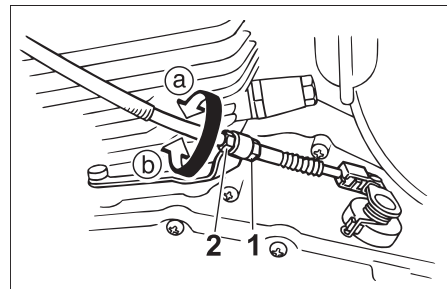
EAU00694

## Регулировка свободного хода рычага сцепления

Величина свободного хода рычага сцепления должна составлять 10-15 мм, как показано на рисунке. Периодически проверяйте величину свободного хода рычага сцепления и, если необходимо, регулируйте ее следующим образом:

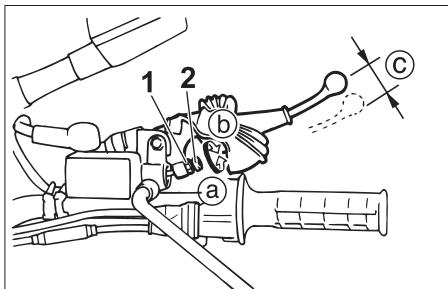
1. Ослабьте контргайку на рычаге сцепления.

2. Для увеличения свободного хода рычага сцепления вращайте регулировочный штуцер в направлении (а). А для его уменьшения вращайте штуцер в направлении (б).
3. Если требуемая величина свободного хода рычага сцепления была достигнута, затяните контргайку и пропустите остальные операции. Если нет, то поступайте следующим образом:
4. Полностью заверните регулировочный штуцер рычага сцепления в направлении (а) для того, чтобы освободить трос сцепления.



1. Контргайка (на картере двигателя)
2. Регулировочная гайка

5. Ослабьте контргайку на картере двигателя.
6. Для того, чтобы увеличить свободный ход рычага сцепления, вращайте регулировочную гайку в направлении (а).
- Для того, чтобы уменьшить свободный ход рычага сцепления, вращайте регулировочную гайку в направлении (б).
7. Затяните контргайки на рычаге сцепления и на картере двигателя.



1. Контргайка
2. Регулировочный штуцер
- с. Свободный ход

EAU00696

## Регулировка свободного хода рычага сцепления

Величина свободного хода рычага тормоза должна составлять 5-8 мм, как показано на рисунке. Периодически проверяйте величину свободного хода рычага тормоза и, если необходимо, регулируйте ее следующим образом.

1. Ослабьте контргайку на рычаге тормоза.
2. Для того, чтобы увеличить свободный ход рычага тормоза, вращайте регулировочный штуцер в направлении (a).

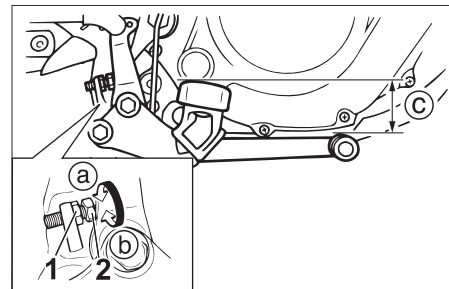
Для того, чтобы уменьшить свободный ход рычага тормо-

- за, вращайте регулировочный штуцер в направлении (b).
3. Затяните контргайку.

EW000099

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- После регулировки свободного хода рычага тормоза проверьте величину свободного хода и убедитесь в том, что тормоз срабатывает нормально.
- Ощущение мягкости или вязкости перемещения рычага тормоза может свидетельствовать о наличии воздуха в гидравлической системе. Если в гидравлической системе присутствует воздух, поручите дилеру фирмы "Ямаха" удалить воздух из системы прежде, чем продолжить эксплуатацию мотоцикла. Воздух в гидравлической системе ухудшает эффективность торможения, что может вести к потере управления и к аварии.



1. Контргайка
2. Регулировочный штуцер
- с. Положение педали тормоза

EAU00707

## Регулировка положения и свободного хода педали тормоза

EW000104

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Рекомендуется поручить выполнение этих регулировок дилеру фирмы "Ямаха".

### Положение педали тормоза

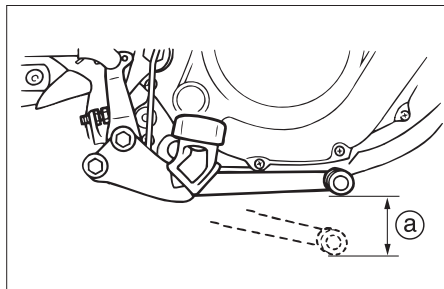
Верхняя часть педали тормоза должна находиться приблизительно на 30 мм ниже верхней части подножки. Периодически проверяйте положение педали тормоза и, если необходимо, регулируйте его следующим образом:

1. Ослабьте контргайку на педали тормоза.
2. Для того, чтобы поднять педаль тормоза, вращайте регулировочный болт в направлении **а**. Чтобы опустить педаль, вращайте регулировочный болт в направлении **б**.
3. Затяните контргайку.

EWA00044

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

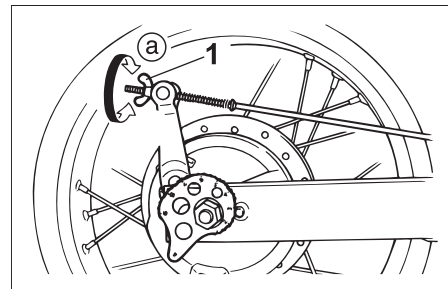
После регулировки положения педали тормоза необходимо отрегулировать ее свободный ход.



а. Свободный ход педали тормоза

### Свободный ход педали тормоза

Свободный ход педали тормоза должен составлять 20-30 мм, как показано на рисунке. Периодически проверяйте величину свободного хода педали тормоза и, если необходимо, регулируйте ее следующим образом:



1. Гайка регулировки свободного хода педали тормоза

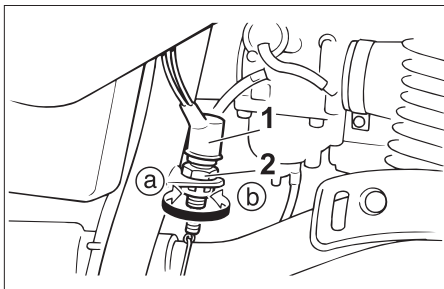
Для того, чтобы увеличить свободный ход педали тормоза, вращайте регулировочную гайку на тяге тормоза в направлении **а**. Чтобы уменьшить свободный ход, вращайте регулировочную гайку в направлении **б**.



EW000106

## ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- После регулировки натяжения приводной цепи или после снятия и установки заднего колеса, всегда проверяйте свободный ход педали тормоза.
- Если необходимую величину свободного хода педали не удастся получить указанным выше способом, поручите дилеру фирмы “Ямаха” выполнить эту регулировку.
- После регулировки свободного хода педали тормоза проверьте действие стоп-сигнала.



1. Выключатель стоп-сигнала на заднем тормозе
2. Регулировочная гайка

EAU00713

## Регулировка выключателя стоп-сигнала заднего тормоза

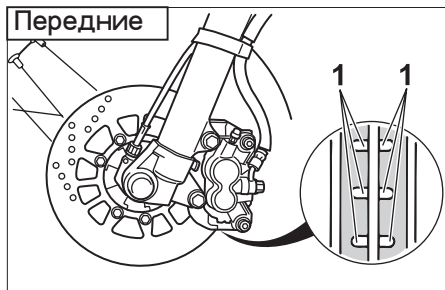
Выключатель стоп-сигнала заднего тормоза, который включается при перемещении педали тормоза, отрегулирован правильно, если стоп-сигнал загорается перед самым началом срабатывания тормоза. Если необходимо, отрегулируйте выключатель стоп-сигнала следующим образом : Вращайте регулировочную гайку, удерживая выключатель стоп-сигнала на месте. Для того, чтобы стоп-сигнал загорался

раньше, вращайте регулировочную гайку в направлении (a). Для того, чтобы он загорался позже, вращайте ее в направлении (b).

## Проверка передних тормозных накладок и задних тормозных колодок

EAU00720

Проверку износа передних тормозных накладок и задних тормозных колодок следует проводить через интервалы времени, указанные в таблице периодических технических обслуживаний и смазываний.

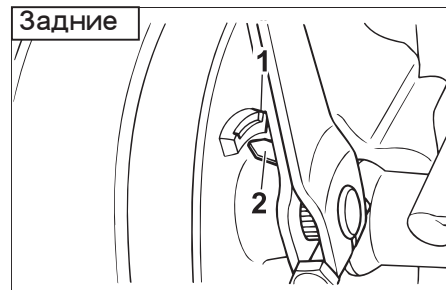


1. Канавка индикации износа тормозной накладки (3 шт.)

EAU03938

### Передние тормозные накладки

На всех передних тормозных накладках имеются канавки индикации износа, которые позволяют оценивать износ накладок, не разбирая тормоза. Для того, чтобы определить величину износа, осмотрите индикаторные канавки. Если накладка изношена настолько, что индикаторной канавки почти не видно, поручите дилеру фирмы «Ямаха» заменить весь комплект тормозных колодок.

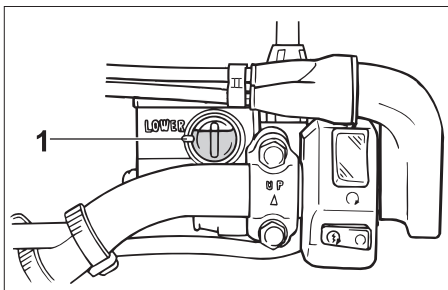


1. Линия предельного износа  
2. Индикатор износа

EAU04502

### Задние тормозные колодки

Задний тормоз оборудован индикатором износа, который позволяет контролировать износ тормозных накладок, не разбирая тормоза. Для того, чтобы проверить износ тормозных накладок, проверьте положение индикатора износа при нажатии на педаль тормоза. Если тормозные накладки изношены настолько, что индикатор износа достигает линии предельно допустимого износа, поручите дилеру фирмы «Ямаха» заменить весь комплект тормозных колодок.



1. Отметка минимального уровня

EAU04856

## Проверка уровня тормозной жидкости

При недостаточном количестве тормозной жидкости в тормозную систему может попадать воздух, что ведет к снижению эффективности торможения.

Перед поездкой убедитесь в том, что тормозная жидкость находится выше отметки минимального уровня и, если необходимо, долейте тормозную жидкость. Снижение уровня тормозной жидкости может свидетельствовать об износе тормозных накладок и/или о наличии утечки в тормозной системе. Если уровень тор-

можной жидкости понизился, обязательно проверьте износ тормозных накладок и убедитесь в отсутствии утечек в тормозной системе.

Соблюдайте следующие меры предосторожности:

- При проверке уровня тормозной жидкости верхняя плоскость бачка должна быть горизонтальной.
- Используйте только рекомендованную тормозную жидкость, в противном случае резиновые уплотнения могут потерять свои свойства, что ведет к утечкам тормозной жидкости и ухудшению эффективности торможения.

Рекомендуемая тормозная жидкость:  
DOT 4

- Доливайте ту же самую тормозную жидкость. Смешивание разных жидкостей может вести к нежелательным хи-

мическим реакциям и к снижению эффективности торможения.

- Следите за тем, чтобы во время пополнения в бачок не попала вода. Вода существенно понижает точку кипения тормозной жидкости, что может вести к образованию паровых пробок.
- Тормозная жидкость может разъесть окрашенные поверхности и пластиковые детали. Немедленно вытирайте всю пролитую тормозную жидкость.
- По мере износа тормозных накладок происходит естественное постепенное понижение уровня тормозной жидкости. Однако, если произошло резкое снижение уровня жидкости, поручите дилеру фирмы «Ямаха» установить причину.

EAU03985

**Замена тормозной жидкости**  
Поручайте дилеру фирмы “Ямаха” производить замену тормозной жидкости через интервалы времени, указанные в ПРИМЕЧАНИИ после таблицы периодических технических обслуживаний и смазывания. Кроме того, заменяйте манжеты главного тормозного цилиндра и тормозных скоб, а также тормозные шланги через указанные ниже интервалы времени или при обнаружении их повреждений или утечек.

- Манжеты: Заменяйте каждые два года.
- Тормозные шланги: Заменяйте каждые четыре года.

EAU00744

## Натяжение приводной цепи

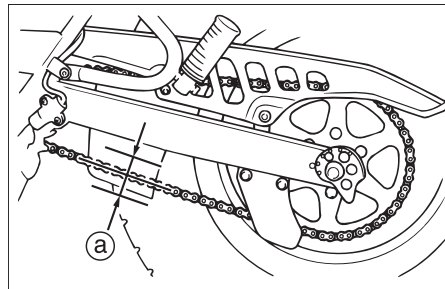
Натяжение приводной цепи следует проверять перед каждой поездкой и, если необходимо, регулировать его.

### Как проверить натяжение приводной цепи<sup>1</sup>.

Установите мотоцикл на горизонтальную площадку и удерживайте его в вертикальном положении.

### ПРИМЕЧАНИЕ :

При проверке и регулировке натяжения приводной цепи мотоцикл должен стоять вертикально и быть полностью освобожденным от нагрузки.

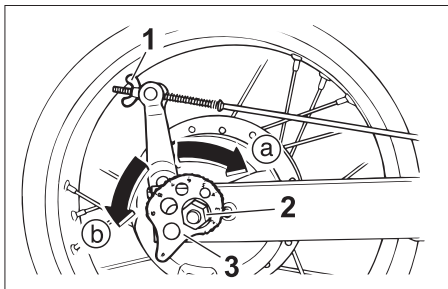


а. Прогиб приводной цепи

2. Установите коробку передач в нейтральное положение.
3. Найдите самый натянутый участок приводной цепи, продвигая мотоцикл и вращая заднее колесо, а затем измерьте прогиб приводной цепи, как показано на рисунке.

Прогиб приводной цепи :  
35-60 мм

4. Если величина прогиба не соответствует указанной, отрегулируйте следующим образом :



1. Гайка регулировки свободного хода педали тормоза
  2. Гайка оси
  3. Пластина регулировки натяжения цепи
- EAU04369

## Как отрегулировать натяжение приводной цепи

1. Ослабьте гайку регулировки свободного хода педали тормоза.
2. Ослабьте гайку оси.
3. Для того, чтобы натянуть приводную цепь, вращайте регулировочные пластины на обоих концах качающегося рычага в направлении (а). Для того, чтобы ослабить натяжение приводной цепи, вращайте регулировочные пластины на концах качающегося рычага в направлении (б), а затем про-

двиньте заднее колесо вперед.

**ПРИМЕЧАНИЕ :** \_\_\_\_\_  
Следите за тем, чтобы обе регулировочные пластины находились в одном и том же положении для сохранения правильного совмещения заднего колеса.

EC000096

## **ОСТОРОЖНО :** \_\_\_\_\_

**Неправильное натяжение приводной цепи вызывает перегрузку двигателя и других важных узлов мотоцикла и может вести к проскальзыванию цепи или к ее обрыву. Для предотвращения этого поддерживайте натяжение цепи в указанных пределах.**

4. Затяните гайку оси с требуемым моментом.

Момент затяжки:  
Гайка оси:  
90 Н.м (9,0 кгс.м)

5. Отрегулируйте свободный ход педали тормоза. (Описание регулировки свободного хода педали тормоза приведено на стр. 6-23.)

EW000103

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** \_\_\_\_\_

**После того, как будет отрегулирован свободный ход педали тормоза, проверьте действие стоп-сигнала.**

EAU01106

### Смазывание приводной цепи

Приводную цепь необходимо очищать и смазывать через интервалы времени, указанные в таблице периодических технических обслуживаний и смазывания, в противном случае она очень быстро изнашивается, особенно при езде по влажной или запыленной местности. Обработывайте приводную цепь следующим образом:

EC000097

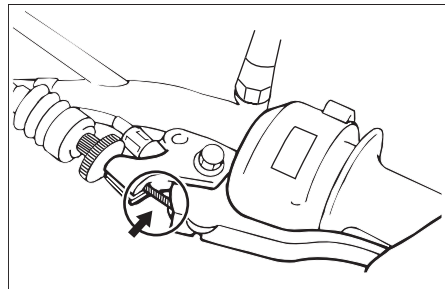
### ОСТОРОЖНО :

Приводную цепь необходимо смазывать после мойки мотоцикла или после поездки под дождем.

1. Удалите всю пыль и грязь с приводной цепи при помощи кисти или ткани.
2. Нанесите аэрозольную смазку на обе стороны цепи и на ее центральную часть, обеспечивая достаточную смазку всех пластин и роликов.

### ПРИМЕЧАНИЕ :

При необходимости более тщательной очистки поручите дилеру фирмы “Ямаха” снять цепь и промыть ее в ванне с растворителем.



EAU02962

### Проверка и смазывание тросов

Работу и состояние всех тросов управления следует проверять перед каждой поездкой и тросы и их наконечники необходимо смазывать по мере необходимости. Если какой-либо из тросов поврежден или не перемещается плавно, поручите дилеру фирмы Ямаха заменить его.

Рекомендуемая смазка :  
Моторное масло

EW000112

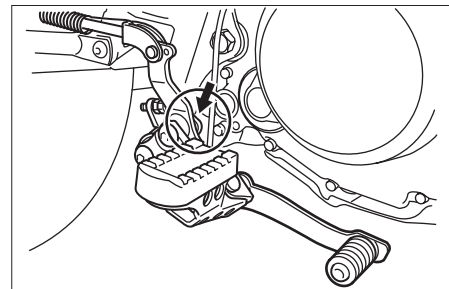
## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Повреждения наружной оболочки троса может нарушать его нормальную работу и вызывать коррозию внутренней жилы. Во избежание опасных ситуаций заменяйте поврежденные тросы при первой возможности.

EAU04034

## **Проверка и смазывание рукоятки и троса дроссельной заслонки**

Работу рукоятки привода дроссельной заслонки следует проверять перед каждой поездкой. Кроме того, трос следует смазывать или заменять через интервалы времени, указанные в таблице периодических технических обслуживаний и смазываний.

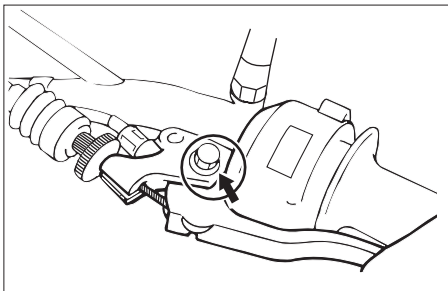


EAU03370

## **Проверка и смазывание педалей тормоза и переключателя передач**

Работу педалей тормоза и переключателя передач необходимо проверять перед каждой поездкой и оси вращения педалей следует смазывать по мере необходимости.

Рекомендуемая смазка :  
Консистентная смазка на основе литиевого мыла (универсальная смазка)



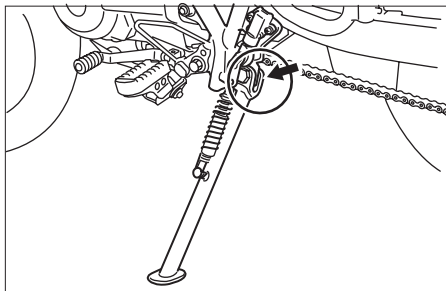
EAU03164

### Проверка и смазывание рычагов тормоза и сцепления

Работу рычагов тормоза и сцепления необходимо проверять перед каждой поездкой и оси вращения рычагов следует смазывать по мере необходимости.

Рекомендуемая смазка :

Консистентная смазка на основе литиевого мыла (универсальная смазка)



EAU03165

### Проверка и смазывание боковой подставки

Работу боковой подставки следует проверять перед каждой поездкой, а ось вращения и места контакта “металл-по-металлу” следует смазывать по мере необходимости.

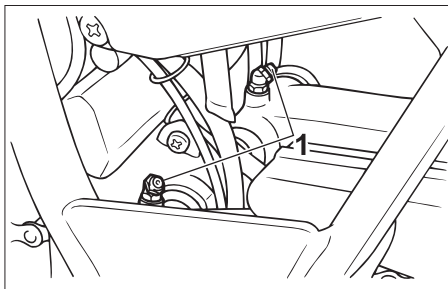
EW000113

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Если боковая подставка не перемещается плавно вверх и вниз, то обращайтесь к дилеру фирмы “Ямаха” по поводу ее проверки или ремонта.

Рекомендуемая смазка :  
Консистентная смазка на основе литиевого мыла (универсальная смазка)





1. Пресс-масленка (2 шт.)

EAU04282

## Смазывание задней подвески

Точки вращения задней подвески необходимо смазывать через интервалы времени, указанные в таблице периодических технических обслуживаний и смазывания.

Рекомендуемая смазка :

Консистентная смазка на основе литиевого мыла (универсальная смазка)

EAU02939

## Проверка передней вилки

Проверка состояния и работы передней вилки должна проводиться через интервалы времени, указанные в таблице периодических технических обслуживаний и смазываний, следующим образом :

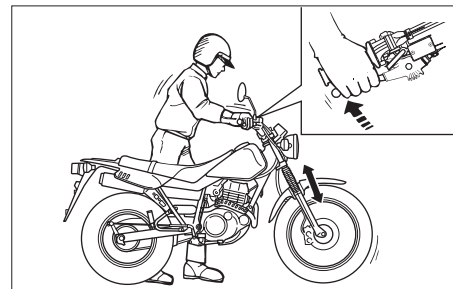
### Как проверить состояние

EW000115

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Надежно установите мотоцикл так, чтобы исключить опасность его падения.

Проверьте, нет ли на внутренних трубах царапин, повреждений и больших утечек масла.



### Как проверить работу

1. Установите мотоцикл на горизонтальную площадку и удерживайте его в вертикальном положении.
2. Нажав на ручной тормоз, сильно надавите на рукоятки руля несколько раз и убедитесь в том, что передняя вилка сжимается и выдвигается обратно без заеданий.

EC000098

#### **ОСТОРОЖНО :**

Если обнаружены какие-либо неисправности или если вилка не перемещается плавно, обращайтесь к дилеру фирмы Ямаха по поводу ее проверки или ремонта.

EAU00794

## Проверка руля

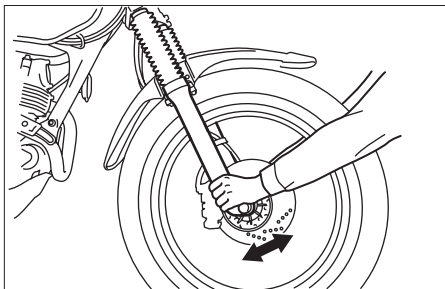
Износ или люфт подшипников руля могут представлять опасность. Поэтому проверку работы руля необходимо проводить через интервалы времени, указанные в таблице периодических технических обслуживаний и смазываний, следующим образом:

1. Установите под двигатель опору для того, чтобы вывесить переднее колесо над землей.

EW000115

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Надежно установите мотоцикл так, чтобы исключить опасность его падения.

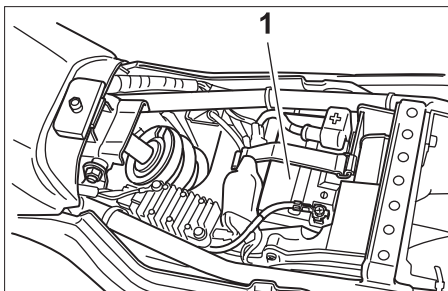


2. Возьмитесь за нижние концы стоек передней вилки и постарайтесь сдвинуть их вперед и назад. Если ощущается даже незначительный люфт, обращайтесь к дилеру фирмы Ямаха по поводу проверки или ремонта руля.

EAU01144

## Проверка подшипников колес

Проверка подшипников переднего и заднего колеса должна проводиться через интервалы времени, указанные в таблице периодических технических обслуживаний и смазываний. Если ступица колеса имеет люфт или если колесо не вращается плавно, обращайтесь к дилеру фирмы Ямаха по поводу проверки подшипников колес.



1. Аккумуляторная батарея

EAU00800

## Аккумуляторная батарея

Этот мотоцикл укомплектован герметичной аккумуляторной батареей (типа MF), которая не нуждается ни в каком обслуживании. Проверять уровень электролита или доливать дистиллированную воду нет необходимости.

EC000101

### ОСТОРОЖНО :

Ни в коем случае не пытайтесь вскрыть банки батареи, т. к. после этого ее нельзя восстановить.

EW000116

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Электролит ядовит и опасен, поскольку содержит серную кислоту, которая вызывает тяжелые ожоги. Не допускайте попадания электролита на кожу, в глаза или на одежду и всегда защищайте глаза, работая рядом с аккумуляторной батареей. В случае контакта с электролитом принимайте следующие меры ПЕРВОЙ ПОМОЩИ :

- НАРУЖНЫЕ : Промойте большим количеством воды.
- ВНУТРЕННИЕ : Выпейте большое количество воды или молока и немедленно обращайтесь к врачу.
- ГЛАЗА : Промывайте водой в течение 15 минут и обращайтесь за медицинской помощью как можно скорее.

- Аккумуляторные батареи выделяют взрывоопасный газ - водород. Поэтому не приближайтесь к аккумуляторной батарее с источниками искр, открытого пламени, зажженными сигаретами и т. п. и обеспечивайте достаточную вентиляцию при зарядке батареи в закрытых помещениях.
- ХРАНИТЕ ЭТУ И ЛЮБЫЕ ДРУГИЕ АККУМУЛЯТОРНЫЕ БАТАРЕИ В МЕСТАХ, НЕДОСТУПНЫХ ДЛЯ ДЕТЕЙ.

### Как заряжать аккумуляторную батарею

Поручите дилеру фирмы Ямаха зарядить аккумуляторную батарею как можно скорее, если есть подозрение, что она разряжена. Помните о том, что аккумуляторные батареи имеют тенденцию разряжаться быстрее, если на мотоцикле установлено дополнительное электрическое оборудование.

### Как хранить аккумуляторную батарею

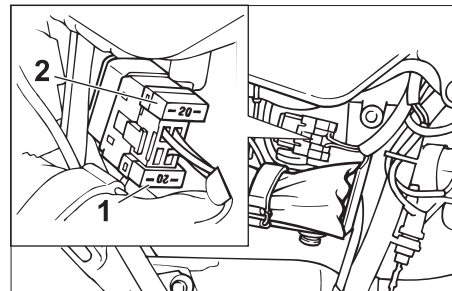
1. Если мотоцикл не будет использоваться более одного месяца, полностью зарядите батарею и храните ее в сухом прохладном месте.
2. Если батарея храниться более двух месяцев, проверяйте ее по крайней мере один раз в месяц и подзаряжайте ее по мере необходимости.
3. Полностью зарядите аккумуляторную батарею перед установкой на мотоцикл.

4. Устанавливая аккумуляторную батарею следите за тем, чтобы провода были правильно присоединены к ее выводам.

EC000102

### ОСТОРОЖНО :

- Всегда держите аккумуляторную батарею заряженной. Хранение разряженной батареи может вести к ее необратимым повреждениям.
- Для зарядки герметичных аккумуляторных батарей (типа MF) необходимо специальное зарядное устройство (с постоянным напряжением). Использование обычных зарядных устройств вызывает повреждение аккумуляторной батареи. Если в Вашем распоряжении нет специального зарядного устройства для герметичных аккумуляторных батарей (типа MF), поручите зарядку батареи дилеру фирмы Ямаха.



1. Предохранитель  
2. Запасной предохранитель

EAU01307

### Замена плавкого предохранителя

Держатель предохранителя находится за панелью "А" (Описание операций снятия и установки панели приведены на стр. 6-6.) Если предохранитель перегорел, замените его следующим образом :

1. Установите ключ в положение "OFF" ("ВЫКЛЮЧЕНО") и отключите все электрические цепи.
2. Выньте перегоревший плавкий предохранитель и установите новый предохранитель с указанным номинальным током срабатывания.

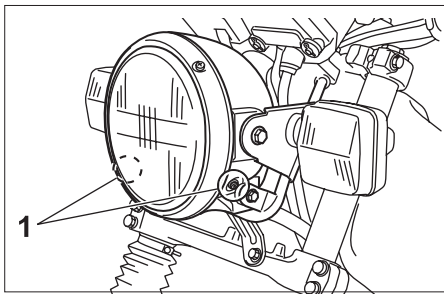
Устанавливаемый предохра-  
нитель:  
20 А

EC000103

## ОСТОРОЖНО :

Не используйте предохранители с более высоким, чем рекомендо-  
вано, номинальным током сраба-  
тывания во избежание больших  
повреждений внутренних элект-  
рических компонентов и возмож-  
ного возникновения пожара.

3. Установите ключ в положение “ON” (“ВКЛЮЧЕНО”), включите электрические цепи и убедитесь в исправности электрооборудования.
4. Если предохранитель опять сразу же перегорает, поручите дилеру фирмы “Ямаха” проверить электрическую систему мотоцикла.



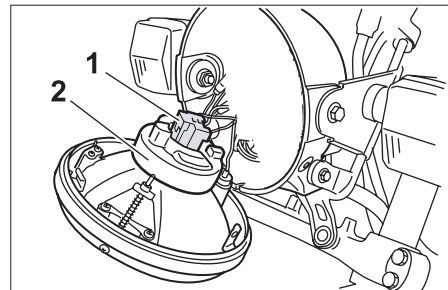
1. Винт (2 шт.)

EAU04189

## Замена лампы фары

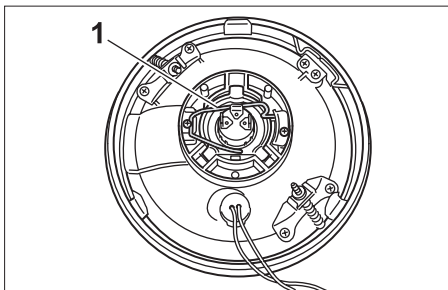
В фаре этого мотоцикла исполь-  
зуется кварцевая лампа. Если  
лампа фары перегорела, замени-  
те ее следующим образом :

1. Снимите блок фары, отвернув винты.



1. Разъем лампы фары  
2. Крышка лампы фары

2. Отсоедините разъем фары, а затем снимите крышку лампы.



1. Держатель лампы фары

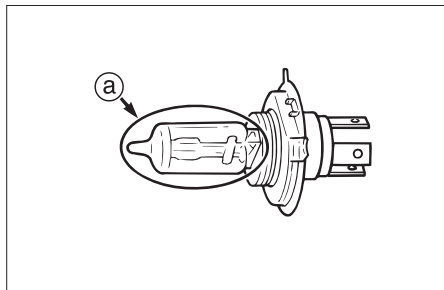
3. Отстегните держатель лампы, а затем выньте неисправную лампу.

EW000119

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Лампы фары нагреваются очень сильно. Поэтому не допускайте контакта горючих материалов с горячей лампой фары и не прикасайтесь к ней до тех пор, пока она не остынет.

4. Установите новую лампу в фару и закрепите ее держателем лампы.



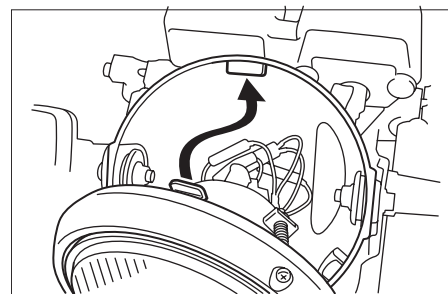
1. Не прикасайтесь к этой части лампы.

EC000105

### **ОСТОРОЖНО :**

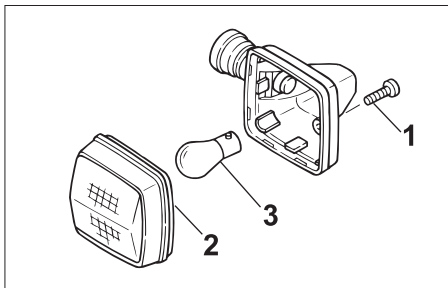
Не прикасайтесь к стеклянной колбе лампы фары, чтобы не оставлять на ней масляных пятен, в противном случае прозрачность стекла, яркость света и срок службы лампы существенно уменьшаются.

Тщательно удалите любые загрязнения и отпечатки пальцев с лампы фары при помощи ткани, смоченной спиртом или растворителем.



5. Установите крышку лампы фары и присоедините разъем.
6. Установите блок фары, затянув винты.
7. Поручите дилеру фирмы Ямаха отрегулировать направление луча фары, если необходимо.

ECA00065



1. Винт
2. Рассеиватель
3. Лампа

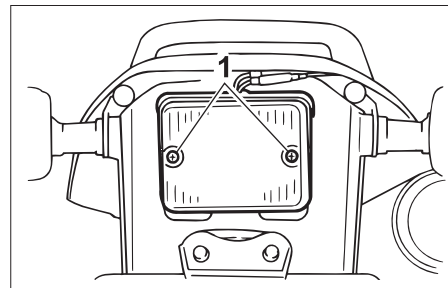
EAU03497

## Замена лампы указателя поворотов

1. Снимите рассеиватель указателя поворотов, вывернув винт.
2. Выньте перегоревшую лампу, нажав на нее и повернув ее против часовой стрелки.
3. Вставьте новую лампу в патрон, нажмите на нее, а затем поверните ее по часовой стрелке до упора.
4. Установите рассеиватель, закрепив его винтами.

## ОСТОРОЖНО :

Не затягивайте винты слишком сильно, т. к. это может вести к поломке рассеивателя.

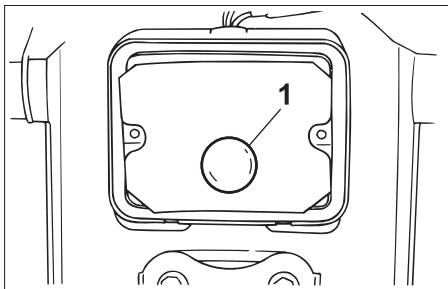


1. Винт (2 шт.)

EAU01623

## Замена лампы заднего габаритного фонаря/стоп-сигнала

1. Снимите рассеиватель заднего фонаря/стоп-сигнала, вывернув винты.



1. Лампа

2. Выньте перегоревшую лампу, нажав на нее и повернув ее против часовой стрелки.
3. Вставьте новую лампу в патрон, нажмите на нее, а затем поверните ее по часовой стрелке до упора.
4. Установите рассеиватель, закрепив его винтами.

EC000108

### **ОСТОРОЖНО :**

Не затягивайте винты слишком сильно, т. к. это может вести к поломке рассеивателя.

EAU01579

### **Поддержка мотоцикла**

Поскольку эта модель не оборудована центральной подставкой, соблюдайте указанные ниже меры предосторожности при снятии переднего или заднего колеса или при проведении каких-либо других операций технического обслуживания, при которых мотоцикл должен стоять вертикально.

Перед проведением каких бы то ни было работ по техническому обслуживанию мотоцикла, он должен быть устойчиво установлен на горизонтальной площадке. Для обеспечения устойчивого положения мотоцикла под его двигатель можно установить прочный деревянный ящик.

### **Как проводить техническое обслуживание переднего колеса**

1. Обеспечьте устойчивость задней части мотоцикла, используя специальную мотоциклетную стойку, а если ее нет, то

установив домкрат под раму мотоцикла перед задним колесом.

2. Поднимите переднее колесо над землей при помощи мотоциклетной стойки.

### **Как проводить техническое обслуживание заднего колеса**

Приподнимите заднее колесо над землей, используя мотоциклетную стойку, а если ее нет, то установив домкраты либо с обеих сторон рамы перед задним колесом, либо с обеих сторон качающегося рычага.



## Переднее колесо

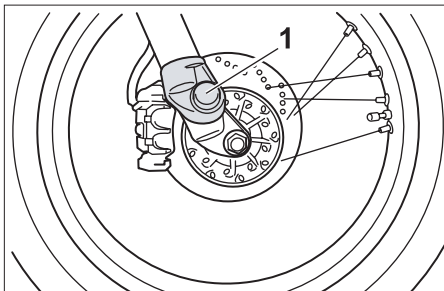
EAU04387

### Как снять переднее колесо

EW000122

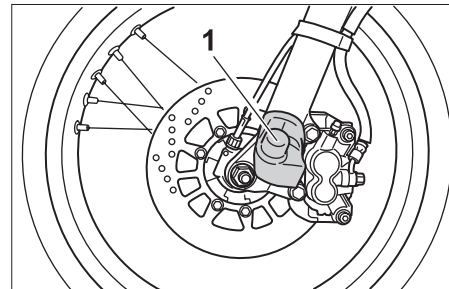
#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Рекомендуется поручить техническое обслуживание колеса дилеру фирмы Ямаха.
- Надежно установите мотоцикл так, чтобы исключить опасность его падения.



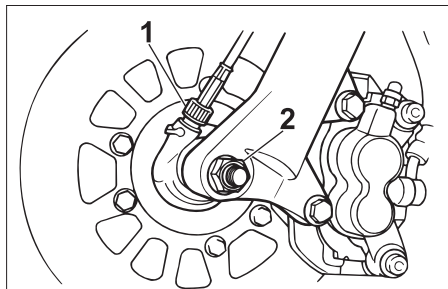
1. Резиновый чехол

1. Оттяните в сторону резиновый чехол, находящийся на нижней части правой стойки вилки и сдвиньте его вверх по стойке.



1. Резиновый чехол

2. Оттяните резиновый чехол, находящийся на нижней части левой стойки вилки, и снимите его.



1. Трос спидометра
2. Гайка оси

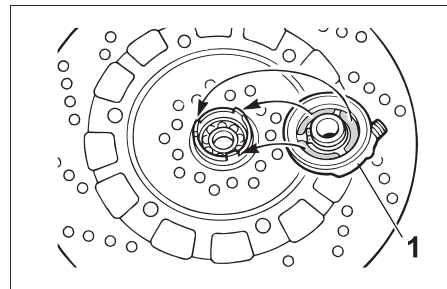
3. Отсоедините трос спидометра от переднего колеса.
4. Ослабьте гайку оси.
5. Поднимите переднее колесо над землей, как указано на стр. 6-37.
6. Отверните гайку оси, вытяните ось колеса и снимите колесо.

ECA00048

### **ОСТОРОЖНО :** \_\_\_\_\_

Не нажимайте на педаль тормоза после того, как будет снято колесо вместе с тормозным диском, т. к. это ведет к смыканию тормозных колодок.

---

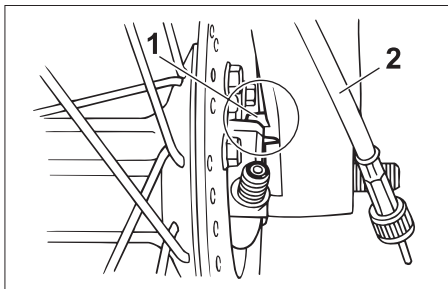


1. Редуктор спидометра

EAU04388

### **Как установить переднее колесо**

1. Установите редуктор спидометра в ступицу колеса так, чтобы его выступы вошли в прорези.
2. Поднимите колесо между стойками вилки.



1. Фиксатор
2. Трос спидометра

## ПРИМЕЧАНИЕ :

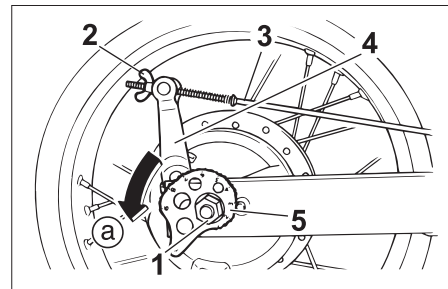
Прежде, чем установить тормозной диск, проверьте, есть ли достаточное расстояние между тормозными колодками и вошел ли фиксатор на стойке вилки в прорезь на редукторе спидометра.

3. Вставьте ось колеса и наверните гайку оси.
4. Опустите переднее колесо на землю.

5. Затяните гайку оси с требуемым моментом.

Момент затяжки:  
Гайка оси:  
90 Н.м (9,0 кгс.м)

6. Сдвиньте чехол нижней части правой стойки вилки в исходное положение.
7. Установите чехол нижней части левой стойки вилки на место.
8. Присоедините трос спидометра.



1. Гайка оси
2. Гайка регулировки свободного хода педали тормоза
3. Тяга тормоза
4. Рычаг тормозного кулака
5. Пластина регулировки приводной цепи

EAU03519

## Заднее колесо

### Как снять заднее колесо

EW000122

## ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

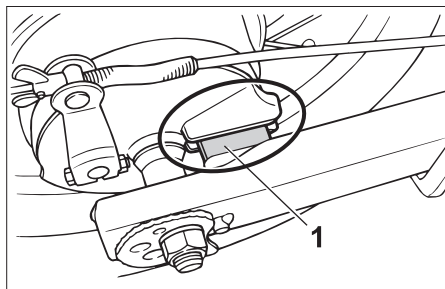
- Рекомендуется по поводу технического обслуживания колеса обращаться к дилеру фирмы “Ямаха”.
- Обеспечьте надежную опору мотоцикла для исключения его падения.

1. Ослабьте гайку оси.

- Отверните гайку регулировки свободного хода педали тормоза и отсоедините тягу тормоза от рычага тормозного кулака.
- Полностью поверните пластины регулировки натяжения цепи на обоих концах качающегося рычага в направлении **a**.
- Поднимите заднее колесо над землей, как указано на стр. 6-39.
- Отверните гайку оси и вытяните ось колеса наружу.
- Продвиньте колесо вперед и снимите приводную цепь с задней звездочки.

**ПРИМЕЧАНИЕ :** \_\_\_\_\_  
Для того, чтобы снять или установить колесо, разнимать цепь не нужно.

- Снимите колесо



1. Фиксатор

EAU03520

### Как установить заднее колесо

- Вставьте ось колеса с левой стороны.

**ПРИМЕЧАНИЕ :** \_\_\_\_\_  
Следите за тем, чтобы регулировочные пластины приводной цепи были установлены проштампованной стороной наружу и чтобы фиксатор на качающемся рычаге вошел в щит тормозного кулака.

- Установите приводную цепь на заднюю звездочку и отрегулируйте натяжение приводной цепи. (Описание регулировки натяжения приводной

- цепи приведено на стр. 6-28.)
- Наверните гайку оси и опустите заднее колесо на землю.
- Заяните гайку оси с требуемым моментом.

Момент затяжки:

Гайка оси:  
90 Н.м (9,0 кгс.м,)

- Установите тягу тормоза на рычаг тормозного кулака и наверните гайку регулировки свободного хода педали тормоза на тягу тормоза.
- Отрегулируйте свободный ход педали тормоза. (Описание регулировки свободного хода педали тормоза приведено на стр. 6-22.)

EW000103

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** \_\_\_\_\_  
После регулировки свободного хода педали тормоза проверьте действие стоп-сигнала.

EAU01008

### Поиск и устранение неисправностей

Несмотря на то, что мотоциклы фирмы Ямаха проходят тщательную проверку перед отгрузкой с завода, в процессе эксплуатации могут возникать неисправности. Любые проблемы, связанные, например, с топливом, компрессией или с системой зажигания, могут затруднять запуск и вести к потере мощности.

Приведенная ниже карта поиска и устранения неисправностей дает Вам возможность быстро и легко проверять эти системы самостоятельно. Однако, если Ваш мотоцикл нуждается в каком-либо ремонте, отправляйте его к дилеру фирмы Ямаха, у квалифицированных механиков которого есть необходимые инструменты, опыт и ноу-хау для правильного обслуживания мотоциклов.

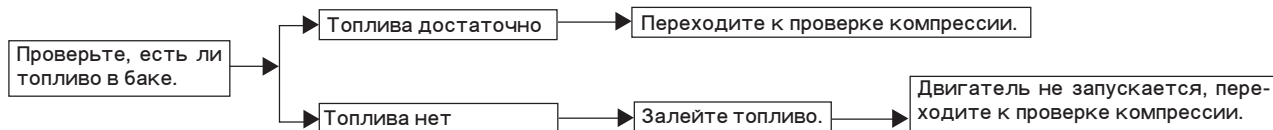
Используйте только оригинальные запасные части фирмы Ямаха. Поддельные детали могут выглядеть также, как и детали, изготовленные фирмой Yamaha, но очень часто они уступают им по качеству, имеют меньший срок службы и могут вести к получению очень больших счетов за ремонт.

## Карта поиска и устранения неисправностей

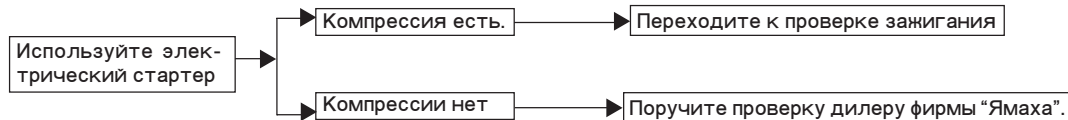
### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Не приближайтесь к мотоциклу с источниками открытого пламени и не курите во время проверки или работы с топливной системой.

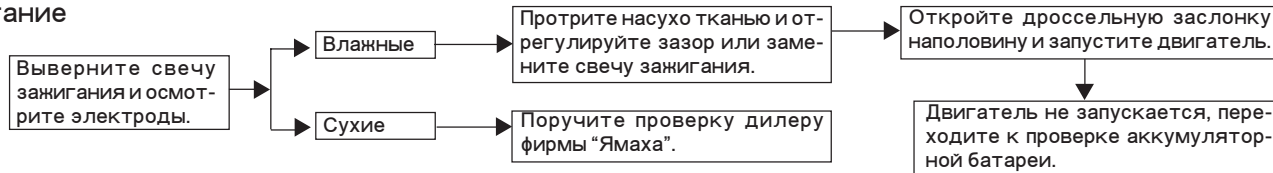
#### 1. Топливо



#### 2. Компрессия



#### 3. Зажигание



#### 4. Аккумуляторная батарея



Уход .....	7-1
Хранение .....	7-4

## Уход

Наряду с тем, что открытая конструкция мотоцикла имеет свою привлекательность, она ведет также и к его уязвимости. Ржавление и коррозия могут проявляться, несмотря на использование высококачественных деталей. Ржавая выхлопная труба может быть незаметной на автомобиле, но портит общий вид мотоцикла. Постоянный и правильный уход за мотоциклом не только соответствует условиям гарантии, но и сохраняет хороший внешний вид Вашего мотоцикла, продлевает срок его службы и обеспечивает его оптимальные эксплуатационные качества.

## Перед чисткой

1. После того, как двигатель остынет, закройте выходное отверстие глушителя пластиковым пакетом.
2. Убедитесь в том, что все колпачки и крышки, а также все электрические соединители и разъемы, включая наконечники свечей зажигания, надежно закреплены.
3. Удалите особо стойкие отложения грязи, например, масло, пригоревшее к картеру двигателя, при помощи обезжиривающего состава и кисти, но не допускайте попадание этих составов на сальники, прокладки, звездочки, приводную цепь и оси колес. Всегда смывайте грязь и обезжириватель водой.

## Чистка

ECA00010

### **ОСТОРОЖНО :** \_\_\_\_\_

- Не применяйте крепкие кислотные очистители колес, в особенности для чистки колес со спицами. При использовании таких составов для удаления трудно удаляемых отложений грязи не оставляйте их на обрабатываемых поверхностях дольше, чем указано в инструкции по их применению. Кроме того, тщательно промойте эти поверхности водой, немедленно вытирайте их и наносите антикоррозионный состав.
- Неправильная чистка ведет к повреждению ветрового стекла, кожухов, панелей и других пластмассовых деталей. Используйте для очистки пластиковых деталей только мягкую чистую ткань или губку, смоченную водой с мягким моющим средством.



- Не наносите никакие сильнодействующие химические вещества на пластиковые детали. Не используйте ткань или губку, которые находились в контакте с сильнодействующими или абразивными чистящими средствами, растворителями или разбавителями, топливом (бензином), очистителями или ингибиторами ржавчины, тормозной жидкостью, антифризом или электролитом.
- Не используйте моющие агрегаты с применением воды или пара под высоким давлением, поскольку они могут вызывать проникновение воды внутрь узлов мотоцикла, ведущее к повреждению следующих зон: салники (колес и подшипников качающегося рычага, вилки и тормозов), электрические компоненты (соединители, разъемы, измерительные приборы, выключатели и фо-

нари), шланги сапуна и вентиляционные решетки.

- На мотоциклах, оборудованных ветровым стеклом: Не используйте крепкие растворители и жесткие губки, поскольку они вызывают появление помутнений и царапин. Некоторые очистители пластиковых деталей могут оставлять на ветровом стекле царапины. Проверьте очиститель на небольшом незаметном участке стекла, чтобы быть уверенным, что он не оставляет никаких следов. Если на стекле появились царапины, после мойки мотоцикла используйте качественный состав для полировки пластика.

После обычного использования Удалите грязь теплой водой, мягким моющим средством и мягкой чистой губкой, а затем тщательно промойте чистой водой. Используйте зубную щетку или ершик для мытья бутылок, для чистки трудно доступных мест. Затвердевшая грязь и насекомые удаляются легче, если перед чисткой накрыть это место влажной тканью на несколько минут.

После езды под дождем, по морскому побережью или по дорогам, обработанным солевыми составами

Поскольку морская соль или соли, которыми зимой посыпают дороги, обладают сильными коррозионными свойствами в присутствии воды, выполняйте следующие операции после каждой поездки под дождем, по морскому побережью или по дорогам, посыпанным солью:

## УХОД ЗА МОТОЦИКЛОМ И ЕГО ХРАНЕНИЕ

### ПРИМЕЧАНИЕ :

Соль, которой посыпают дороги зимой, может сохраняться до поздней весны.

1. После того, как двигатель остынет, промойте мотоцикл холодной водой с мягким моющим средством.

ECA00012

### ОСТОРОЖНО :

Не используйте теплую воду, поскольку она усиливает коррозионное действие соли.

2. Нанесите состав для защиты от коррозии на все металлические поверхности (включая хромированные и никелированные детали).

### После чистки

1. Протрите мотоцикл насухо замшей или впитывающей тканью.
2. Немедленно протрите приводную цепь и смажьте ее для предотвращения образования ржавчины.
3. Используйте средство для чистки хрома для полировки хромированных и алюминиевых деталей и деталей из нержавеющей стали, включая выхлопную систему. (Даже цветной налет, образовавшийся в результате тепловых процессов на деталях выхлопной системы, изготовленных из нержавеющей стали, можно удалить полированием.)
4. Для предотвращения коррозии рекомендуется наносить антикоррозионный состав на все металлические поверхности (включая хромированные и никелированные).
5. Используйте аэрозольные

смазки в качестве универсального очистителя для удаления всех остатков грязи.

6. Обрабатывайте мелкие повреждения окрашенных поверхностей, вызванные камнями и т. п.
7. Обрабатывайте все окрашенные поверхности восковыми составами.
8. Полностью просушите мотоцикл прежде, чем установить его на хранение или накрыть чехлом.

EWA00001

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Следите за тем, чтобы масло или воск не попадали на тормоза или на шины. Если необходимо, очистьте тормозные диски и тормозные накладки обычным очистителем дисковых тормозов или ацетоном, а шины вымойте теплой водой с мягким моющим средством.
- Перед возобновлением эксплуатации проверьте эффек-

тивность действия тормозов и поведение мотоцикла на поворотах.

ECA00013

### **ОСТОРОЖНО :** \_\_\_\_\_

- Наносите масло и восковые составы экономно и обязательно удаляйте лишнее.
- Не наносите масло или воск на резиновые и пластиковые детали, а обрабатывайте их специальными составами, предназначенными для ухода за ними.
- Избегайте использования абразивных полировальный составов, поскольку они стирают краску.

### **ПРИМЕЧАНИЕ :** \_\_\_\_\_

Проконсультируйтесь с дилером фирмы “Ямаха” по поводу того, какие составы лучше использовать.

### **Хранение** **Краткосрочное**

Всегда храните мотоцикл в сухом прохладном месте и, если необходимо, защищайте его от пыли пористым чехлом.

ECA00014

### **ОСТОРОЖНО :** \_\_\_\_\_

- Хранение непросушенного мотоцикла в плохо проветриваемом помещении или под брезентовым чехлом ведет к просачиванию воды внутрь и к образованию ржавчины.
- Для предотвращения образования ржавчины не храните мотоцикл в подвалах, скотных дворах (из-за присутствия аммиака) и в местах, где хранятся агрессивные химические вещества.

### **Долгосрочное**

Перед хранением Вашего мотоцикла в течение нескольких месяцев :

1. Выполните все инструкции, приведенные в разделе “Уход” в этой главе.
2. На мотоциклах, оборудованных топливным краником, имеющим положение “OFF” (“ЗАКРЫТ”) : Переведите рычажок топливного краника в положение “OFF” (“ЗАКРЫТ”).
3. Слейте топливо из поплавковой камеры карбюратора, повернув сливную пробку; этим предотвращается скопление смолистых отложений. Вылейте слитое топливо обратно в топливный бак.
4. Полностью залейте топливный бак и добавьте в него стабилизатор топлива (если он имеется) для предотвращения образования ржавчины и разложения топлива.
5. Выполните следующие операции для предотвращения образования ржавчины на стен-

ках цилиндра, поршневых колец и т. п.

- a. Снимите наконечник свечи и выверните свечу.
- b. Залейте по одной чайной ложке моторного масла в свечное отверстие.
- c. Установите наконечник свечи на свечу и положите свечу на головку цилиндра так, чтобы электроды были соединены с массой. (Этим ограничивается искрообразование при выполнении следующего шага.)
- d. Проверните коленчатый вал двигателя несколько раз при помощи стартера. (При этом стенки цилиндра покрываются маслом.)
- e. Снимите со свечи наконечник, заверните свечу на место и установите на нее наконечник.

EWA00003

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Для предотвращения повреждений или травм, вызванных искрообразованием при проворачивании коленчатого вала двигателя, обязательно замыкайте электроды свечей на массу.**

---

6. Смажьте все тросы управления и оси вращения всех рычагов и педалей, а также боковой/центральной подставки.
7. Проверьте и, если необходимо, доведите до нормы давление в шинах, а затем установите мотоцикл так, чтобы оба его колеса не касались земли.  
Если это не сделано, то поворачивайте колеса на небольшой угол каждый месяц для предотвращения ухудшения свойств резины в точке контакта с землей.
8. Закройте выходное отверстие глушителя пластико-

вым пакетом для предотвращения проникновения в него влаги.

9. Снимите аккумуляторную батарею и полностью зарядите ее. Храните ее в сухом прохладном месте и подзаряжайте ее каждый месяц. Не храните аккумуляторную батарею в слишком холодном или в слишком теплом месте (ниже 0°C или выше 30°C). Более подробная информация о хранении аккумуляторной батареи приведена на стр. 6-35.

### **ПРИМЕЧАНИЕ :**

Перед хранением мотоцикла проведите все необходимые ремонтные работы.

---

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ .....	8-1
Таблица перевода единиц .....	8-5

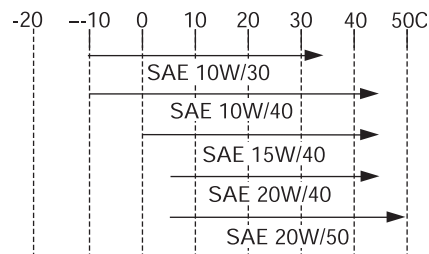
# ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

<b>Модель</b>	<b>TW125</b>
<b>Размеры</b>	
Общая длина	2.135 MM
Общая ширина	820 мм
Общая высота	1.120 мм
Высота сиденья	820 мм
Колесная база	1.350 мм
Дорожный просвет	255 мм
Минимальный радиус поворота	2.100 мм
<b>Базовая масса (с маслом и полным топливным баком)</b>	<b>127 кг</b>
<b>Двигатель</b>	
Тип двигателя	С воздушным охлаждением, 4-тактный, с одинарным верхним распределительным валом
Расположение цилиндров	Один цилиндр с наклоном вперед
Рабочий объем	124 см <sup>3</sup>
Диаметр цилиндра x Ход поршня	57,0 x 48,8 мм
Степень сжатия	10 : 1
Система запуска	Электрический стартер
Система смазки	Картер с маслом

### Моторное масло

Тип



Рекомендуемая классификация моторного масла

Тип SE, SF, SG или выше по классификации API

### **ОСТОРОЖНО :**

Используйте только масла, не содержащие антифрикционных присадок. Масла для легковых автомобилей (часто имеющие маркировку "ENERGY CONSERVING II") содержат антифрикционные присадки, которые вызывают пробуксовку сцепления и/или муфты стартера, что ведет к сокращению сроков службы этих компонентов и ухудшению эксплуатационных качеств мотоцикла.

### Количество

Без замены фильтрующего элемента масляного фильтра 1,0 л  
С заменой фильтрующего элемента масляного фильтра 1,1 л  
Общее количество (сухой двигатель) 1,3 л

<b>Воздушный фильтр</b>	Элемент влажного типа
<b>Топливо</b>	
Тип	ТОЛЬКО НЕЭТИЛИРОВАННЫЙ БЕНЗИН
Емкость топливного бака	7,0 л
Резервный запас	1,7 л
<b>Карбюратор</b>	
Фирма-изготовитель	TEIKEI
Модель x Количество	MV28 x 1
<b>Свеча зажигания</b>	
Фирма-изготовитель/Тип	NGK / DR8EA
Зазор	0,6-0,7 мм
<b>Тип сцепления</b>	Многодисковое, в масляной ванне
<b>Трансмиссия</b>	
Первичная система понижения	Цилиндрические прямозубые шестерни
Передаточное отношение первичной ступени	72/20 (3,700)
Вторичная система понижения	Цепной привод
Передаточное отношение вторичной системы	3,643
Число зубьев на звездочках приводной цепи (задняя/передняя)	51/14
Тип коробки передач	Постоянного зацепления, 5-ступенчатая
Привод	Переключение левой ногой

<b>Передаточные соотношения</b>	1-я	2,250
	2-я	1,476
	3-я	1,125
	4-я	0,926
	5-я	0,793

### Ходовая часть

Тип рамы	Ромбовидная
Угол продольного наклона	25,83°
Снос реакции	93 мм

### Шины

<b>Передние</b>	Тип	С камерой
	Размер	130/80-18 M/C 66P
<b>Задние</b>	Фирма-изготовитель/Модель	BRIDGESTONE / TW-203
	Тип	С камерой
<b>Задние</b>	Размер	180/80-14M/C 78P
	Фирма-изготовитель/Модель	BRIDGESTONE / TW-204

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Максимальная нагрузка*	180 кг
Давление воздуха (на холодной шине)	
При нагрузке до 90 кг*	
Передняя	150 кПа (1,50 кгс/см <sup>2</sup> , 1,50 бар)
Задняя	150 кПа (1,50 кгс/см <sup>2</sup> , 1,50 бар)
При нагрузке 90 кг – максимум*	
Передняя	150 кПа (1,50 кгс/см <sup>2</sup> , 1,50 бар)
Задняя	175 кПа (1,75 кгс/см <sup>2</sup> , 1,75 бар)

\* Суммарная масса водителя, пассажира, багажа и дополнительного оборудования

### Диски колес

Передний	
Тип	Колесо со спицами
Размер	2.50 x 18
Задний	
Тип	Колесо со спицами
Размер	14M/C x MT 4,50

### Тормоза

Передний	
Тип	С одним диском
Привод	Правой рукой
Тормозная жидкость	DOT 4
Задний	
Тип	Барабанный
Привод	Правой ногой

### Подвеска

Передняя	Телескопическая вилка
Задняя	Качающийся рычаг (Подвеска Монокросс)

### Пружины/Амортизаторы

Передние	Спиральная пружина/ Масляный демпфер
Задние	Спиральная пружина/ Газо-масляный демпфер

### Ход колес

Переднее	150 мм
Заднее	150 мм



<b>Электрическая система</b>	
Система зажигания	C. D. I.
Система зарядки	Магнето переменного тока
Номинальный выход	14 В, 170 Вт при 5.000 об/мин
Аккумуляторная батарея	
Модель	GT6B-3
Напряжение, емкость	12 В, 6 А.ч.
<b>Тип лампы фары</b>	Галогеновая
<b>Напряжение, мощность x количество ламп</b>	
Фара	12 В, 60/55 Вт x 1
Стоп-сигнал/Задний габаритный фонарь	12 В, 5/21 Вт x 1
Передние фонари указателя поворотов	12 В, 21 Вт x 2
Задние фонари указателя поворотов	12 В, 21 Вт x 2
Передний габаритный фонарь	12 В, 4 Вт x 1
Освещение прибора	12 В, 3,4 Вт x 1
Индикатор нейтрали	12 В, 3,4 Вт x 1
Индикатор дальнего света	12 В, 3,4 Вт x 1
Индикатор указателя поворотов	12 В, 3,4 Вт x 1
<b>Плавкий предохранитель</b>	20 А

# УХОД ЗА МОТОЦИКЛОМ И ЕГО ХРАНЕНИЕ

EAU03941

## Таблица перевода единиц

Все технические данные в этом Руководстве указаны в системе СИ и в МЕТРИЧЕСКИХ ЕДИНИЦАХ.

Используйте эту таблицу для перевода метрических единиц в ИМПЕРСКИЕ единицы.

Пример :

МЕТРИЧЕСКАЯ ВЕЛИЧИНА	КОЭФФИЦИЕНТ ПЕРЕВОДА	=	ИМПЕРСКАЯ ВЕЛИЧИНА
2 мм	× 0.03937	=	0,08 дюйма

## Таблица перевода единиц

### МЕТРИЧЕСКАЯ СИСТЕМА В ИМПЕРСКУЮ СИСТЕМУ

	Метрические единицы	Коэффициент перевода	Имперские единицы
Момент затяжки	кгсм	× 7.233	фут-фунты
	кгсм	× 86.794	дюймо-фунты
	кгссм	× 0.0723	фут.фунты
	кгссм	× 0.8679	дюймо-фунты
Масса	кг	× 2.205	фунты
	г	× 0.03527	унции
Скорость	км/час	× 0.6214	миль/час
Расстояние	км	× 0.6214	мили
	м	× 3.281	футы
	м	× 1.094	ярды
	см	× 0.3937	дюймы
	мм	× 0.03937	дюймы
Объем Вместимость	куб. см (см <sup>3</sup> )	× 0.03527	унции (имперские жидкие)
	куб. см (см <sup>3</sup> ) Л (литры)	× 0.06102 × 0.8799	куб. дюймы кварты (имперские жидкие)
	Л (литры)	× 0.2199	галлоны (имперские жидкие)
Разные	кгс/мм	× 55.997	фунт/дюйм
	кгс/см <sup>2</sup>	× 14.2234	фунт/кв. дюйм (фунт/дюйм <sup>2</sup> )
	°C	× 1.8 + 32	°F

Идентификационные номера .....	9-1
Идентификационный номер ключа .....	9-1
Идентификационный номер мотоцикла .....	9-1
Табличка с обозначением модели .....	9-2

# ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ВЛАДЕЛЬЦА

EAU02944

## Идентификационные номера

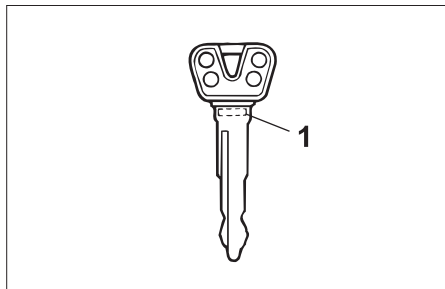
Для облегчения заказа запасных частей у дилера фирмы Ямаха или для справок в случае угона мотоцикла запишите идентификационный номер ключа, идентификационный номер мотоцикла и информацию с таблички обозначения модели в предназначенные для этого рамки, приведенные ниже.

1. ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЙ НОМЕР КЛЮЧА :

2. ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЙ НОМЕР МОТОЦИКЛА :

3. ТАБЛИЧКА С ИНФОРМАЦИЕЙ О МОДЕЛИ :

<input type="radio"/>
<input checked="" type="radio"/>

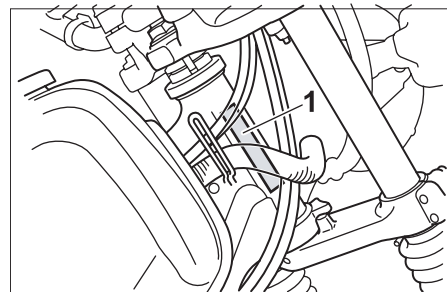


1. Идентификационный номер ключа

EAU01042

## Идентификационный номер ключа

Идентификационный номер ключа проштампован на самом ключе. Запишите этот номер в соответствующую рамку и используйте его при заказе нового ключа.



1. Идентификационный номер модели

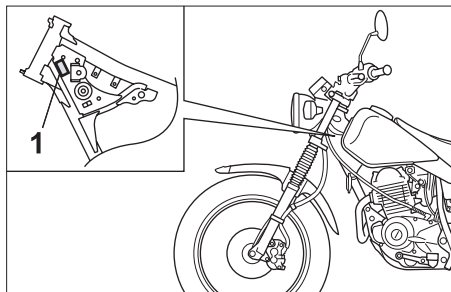
EAU01043

## Идентификационный номер мотоцикла

Идентификационный номер мотоцикла проштампован на головке трубы рулевой колонки. Запишите этот номер в соответствующую рамку.

### ПРИМЕЧАНИЕ :

Идентификационный номер мотоцикла используется для опознания Вашего мотоцикла и может быть использован при регистрации Вашего мотоцикла в местных органах учета.



1. Табличка с обозначением модели

EAU03757

## **Табличка с обозначением модели**

Место установки таблички с обозначением модели показано на рисунке. Занесите эту информацию в предусмотренное для этого место. Эта информация необходима при заказе запасных частей у дилера фирмы “Ямаха”.

# АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ

## А

Аккумуляторная батарея ..... 6-34  
Амортизатор ..... 3-10

## Б

### БЕЗОПАСНОСТЬ ПРЕЖДЕ

ВСЕГО ..... 1-1  
Багажник ..... 3-11  
Блок спидометра ..... 3-2  
Боковая подставка ..... 3-11

## В

Вид слева ..... 2-1  
Вид справа ..... 2-2  
Выключатели на рукоятках ..... 3-3

## Г

Главный переключатель ..... 3-1

## Д

Держатели багажных ремней ..... 3-11  
Держатель для шлема ..... 3-10

## З

Заднее колесо ..... 6-42  
Замена лампы заднего габаритного  
фонаря/стоп-сигнала ..... 6-38  
Замена лампы указателя  
поворотов ..... 6-38  
Замена лампы фары ..... 6-36  
Замена плавкого  
предохранителя ..... 6-35  
Замена тормозной жидкости ..... 6-27  
Замок руля ..... 3-8  
Запуск прогретого двигателя ..... 5-3  
Запуск холодного двигателя ..... 5-1

## И

Идентификационные номера ..... 9-1  
Идентификационный номер  
ключа ..... 9-1  
Идентификационный номер мотоцик-  
ла ..... 9-1

## К

Карта поиска и устранения неисправ-  
ностей ..... 6-45  
Колеса со спицами ..... 6-20  
Комплект ..... 6-1  
Крышка топливного бака ..... 3-5

## М

Масло в двигателе и фильтрующий  
элемент масляного фильтра ..... 6-9

## Н

Натяжение приводной цепи ..... 6-27

## О

Обкатка двигателя ..... 5-5  
Органы управления и приборы ..... 2-3  
Очистка фильтрующего элемента  
воздушного фильтра и контрольно-  
го шланга ..... 6-13

## П

Парковка ..... 5-6  
Педаля переключателя передач 3-4  
Педаля тормоза ..... 3-5  
Переднее колесо ..... 6-40  
Переключение передач ..... 5-4  
Перечень проверок перед эксплуата-  
цией ..... 4-1  
Поддержка мотоцикла ..... 6-39  
Поиск и устранение  
неисправностей ..... 6-44  
Проверка и смазывание боковой под-  
ставки ..... 6-31  
Проверка и смазывание педалей тор-  
моза и переключателя  
передач ..... 6-30  
Проверка и смазывание рукоятки и  
троса дроссельной  
заслонки ..... 6-30  
Проверка и смазывание рычагов тор-  
моза и сцепления ..... 6-31  
Проверка и смазывание тросов ..... 6-29  
Проверка передней вилки ..... 6-32  
Проверка передних тормозных наклад-  
док и задних тормозных  
колодок ..... 6-25  
Проверка подшипников колес ... 6-33  
Проверка руля ..... 6-33  
Проверка свечи зажигания ..... 6-7  
Проверка уровня тормозной жидко-  
сти ..... 6-26

## Р

Регулировка выключателя стоп-сигнала заднего тормоза .....	6-24
Регулировка зазоров клапанного механизма .....	6-17
Регулировка карбюратора .....	6-15
Регулировка положения и свободного хода педали тормоза .....	6-22
Регулировка свободного хода рычага сцепления .....	6-21
Регулировка свободного хода рычага сцепления .....	6-22
Регулировка свободного хода троса дроссельной заслонки .....	6-16
Регулировка холостых оборотов двигателя .....	6-15
Рекомендуемые точки переключения передач (только для Швейцарии) .....	5-4
Ручка пускового устройства (воздушной заслонки) .....	3-8
Рычаг сцепления .....	3-4
Рычаг тормоза .....	3-5

## С

Сигнальные лампы .....	3-1
Сиденье .....	3-9
Система блокировки зажигания .....	3-12
Смазывание задней подвески ...	6-32
Смазывание приводной цепи .....	6-29
Снятие и установка панелей .....	6-5
Советы по сокращению расхода топлива .....	5-5

## Т

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ .....	8-1
Таблица перевода единиц .....	8-5
Таблица периодических технических обслуживаний и смазываний .....	6-2
Табличка с обозначением модели .....	9-2
Топливный краник .....	3-7
Топливо .....	3-6

## У

Уход .....	7-1
------------	-----

## Х

Хранение .....	7-4
----------------	-----

## Ш

Шины .....	6-17
------------	------













YAMAHA MOTOR CO., LTD

НАПЕЧАТАНО НА БУМАГЕ, ИЗГОТОВЛЕННОЙ  
ИЗ БУМАЖНЫХ ОТХОДОВ

ОТПЕЧАТАНО В ЯПОНИИ  
2002.9 - 0.3 \* 1  
(R)